



**RITTEN  
RENON**

# **DAS WEITE FINDEN**

GENUSSWANDERN AM RITTEN

# **A TU PER TU CON L'IMMENSITÀ**

PIACEVOLI ESCURSIONI SUL RENON

# **TO THE HORIZON AND BEYOND**

BEAUTIFUL HIKES ON THE RITTEN

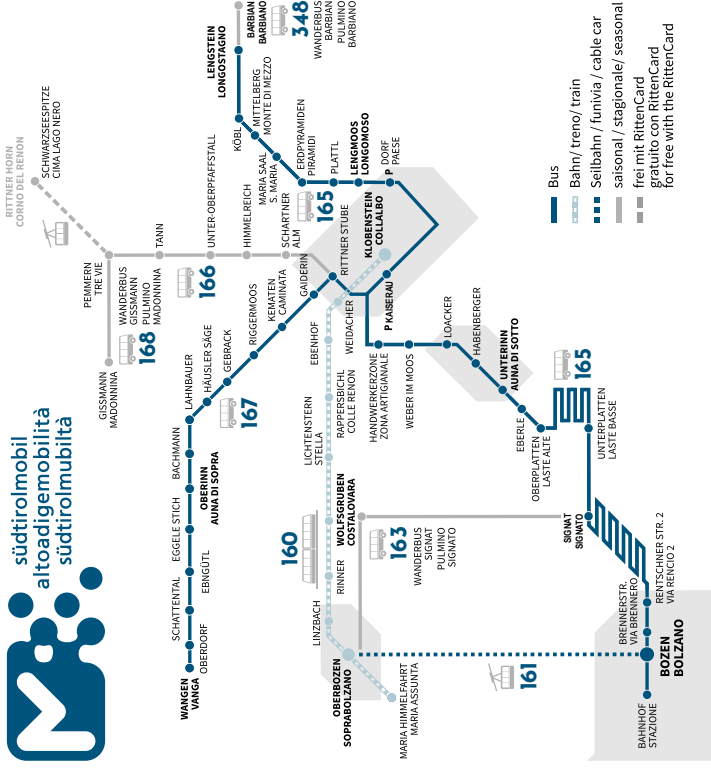
Das Sonnenplateau.  
L'altipiano del sole.  
The sunny plateau.



# WANDERN OHNE AUTO ESCURSIONI SENZA MACCHINA HIKING TOURS WITHOUT CAR



Fahrpläne / Orari / Timetables:  
[ritten.com/Mobil](http://ritten.com/Mobil)



# SANFT AUF TOUR UN VIAGGIO SOSTENIBILE A SUSTAINABLE JOURNEY

## EMISSIONSARM, RESSOURCEN- UND NERVENSCHONEND!

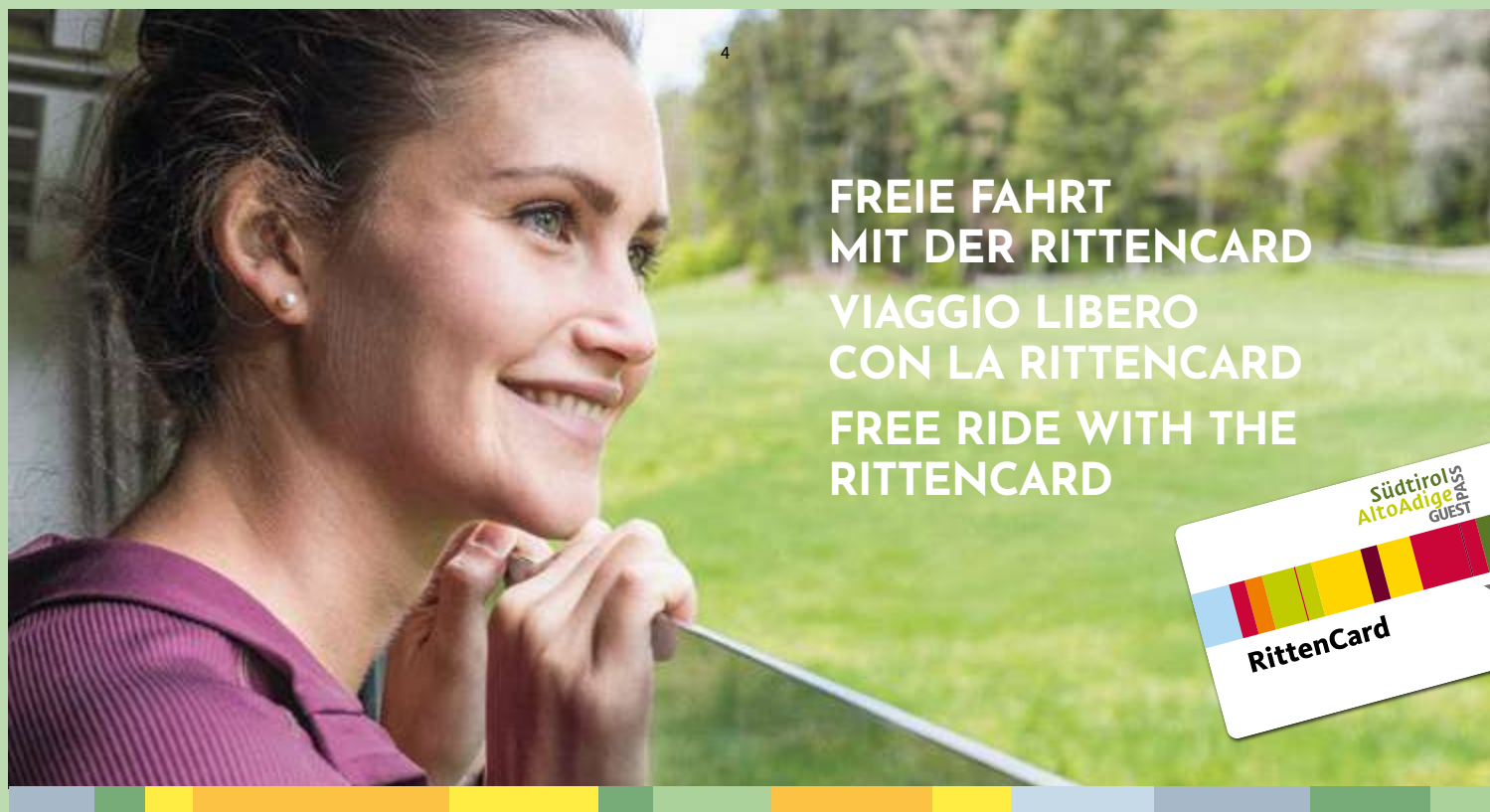
Am Sonnenplateau Ritten ist das Reisen mit öffentlichen Verkehrsmitteln so einfach wie sonst selten. Hier kann das Auto getrost zu Hause bleiben!

## RIDURRE LE EMISSIONI, RISPETTARE LE RISORSE ED EVITARE LO STRESS!

Sull'Altipiano del Renon viaggiare con i mezzi pubblici, sostenendo il turismo responsabile, è più semplice che mai. L'auto può rimanere tranquillamente a casa!

## LOW EMISSION, RESOURCE- AND NERVE-SAVING!

On the sunny plateau Ritten, moving around with a clean and green conscience by public transit is super easy and convenient. Here the car can safely stay at home!



## FREIE FAHRT MIT DER RITTENCARD VIAGGIO LIBERO CON LA RITTENCARD FREE RIDE WITH THE RITTENCARD

Freuen Sie sich auf ein wunderbares Gastgeschenk: die RittenCard. Sie bietet Ihnen freie Fahrt und zahlreiche Vorteile, auf dem Sonnenplateau Ritten und in ganz Südtirol.

- kostenlose Nutzung der regionalen öffentlichen Verkehrsmittel Südtirols inkl. der Rittner Schmalspurbahn und der Rittner Seilbahn
- eine tägliche Berg- und Talfahrt mit der Bergbahn auf das Rittner Horn
- einen Eintritt in jedes der 80 Museen, Schlösser und Sammlungen
- zahlreiche Ermäßigungen & Vorteilsangebote auf Freizeitaktivitäten
- freier Eintritt bei Hockeyspielen in der Ritten Arena

Un magnifico omaggio per la gioia degli ospiti: la RittenCard vi consente di utilizzare gratuitamente i mezzi pubblici e vi offre numerosi sconti sul Renon, l'altipiano del sole, e in tutto l'Alto Adige.

- mezzi pubblici regionali dell'Alto Adige gratis, incl. il trenino e la funivia del Renon una corsa quotidiana a monte e a valle con la funivia del Corno del Renon
- un'ingresso a ciascuno dei 80 musei, castelli e collezioni
- numerosi sconti e vantaggi su proposte ricreative
- ingresso libero alle partite di hockey nella Ritten Arena

Book your accommodation on the Ritten and the RittenCard is on us! Use the card to travel for free and receive many discounts on the sunny plateau of Ritten and in all South Tyrol.

- travel for free on the regional public transport network of South Tyrol, incl. the railway Ritten and cable car
- a daily return ride with the mountain cable car to the Rittner Horn
- one free admission for each of all 80 museums, castles and art collections
- numerous discounts and special offers for leisure activities
- free admission to ice hockey games in the Ritten Arena



Alle Details zur RittenCard unter:  
Tutti i dettagli sulla RittenCard:  
For more information on the RittenCard:  
[ritten.com/RittenCard](https://ritten.com/RittenCard)





# 360°

ACHTEN SEI AUF ENTSPRECHENDES SCHUHWERK

ASSICURARSI DI INDOSSARE CALZATURE ADEGUATE

BE SURE TO WEAR STURDY FOOTWEAR



## 300 km

WANDERWEGE  
DI SENTIERI  
OF TRAILS



BLEIBEN SIE AUF MARKIERTEN WEGEN  
NON USCIRE DAI SENTIERI SEGNALATI  
STAY ON THE MARKED TRAILS



# 365

TAGE FRISCHE BERGLUFT  
GIORNI DI FRESCA  
ARIA ALPINA  
DAYS OF FRESH  
MOUNTAIN AIR

## REFILL YOUR BOTTLE



Verzichten auch Sie auf Einweg-Plastik und füllen Sie Ihre Flasche mit frischem Quellwasser auf. Unsere umweltfreundliche Trinkflasche ist in den Tourismusbüros und bei ausgewählten Partnerbetrieben erhältlich.

Rinunciate alla plastica usa e getta e riempite la vostra bottiglia con fresca acqua di sorgente. La nostra borraccia ecologica vi attende negli Uffici Turistici e presso partner selezionati.

Say no to plastic and fill your bottle with fresh spring water: Our eco-friendly water bottles are available from the tourist offices and from select partner companies.



# INHALT / INDICE / INDEX

10 Mein Lieblingsplatz  
La mia meta preferita  
My favourite place

## HÖHENLAGE / ALTITUDINE / ALTITUDE: 296 M - 1.150 M

- 22

Lengsteiner Rundwanderweg zu mystischen Kultplätzen  
Sentiero circolare di Longostagno verso mistici luoghi di culto  
Lengstein circular hiking trail to mystical cult sites
- 26

Von Unterinn zu den „weißen Erdpirramiden“ bis Siffian  
Da Auna di Sotto alle “piramidi di terra bianche” a Siffiano  
From Unterinn to the “white earth pyramids” to Siffian
- 30

Der Weinwanderweg „Rebe“, bergab von Signat nach Rentsch  
Il sentiero del vino “Rebe”, in discesa da Signato a Rencio  
The “Rebe” wine trail descent from Signat to Rentsch

## HÖHENLAGE / ALTITUDINE / ALTITUDE: 1.150 M - 1.500 M

- 34

Von Klobenstein über die Freud Promenade nach Oberbozen  
Da Collalbo a Soprabolzano sulla Freud Promenade  
The Freud Promenade from Klobenstein to Oberbozen
- 38

Von Oberbozen nach Maria Himmelfahrt und zu den Erdpirramiden  
Da Soprabolzano a Maria Assunta e alle piramidi di terra  
From Oberbozen to Maria Himmelfahrt and to the earth pyramids
- 42

Der „Wald-Wild-Wunder-Weg“ ab Oberbozen  
Il “Sentiero selvaggio delle meraviglie” da Soprabolzano  
The “Funimal Forest” from Oberbozen
- 46

Von Wolfsgruben zum Mitterstieler See und Oartlkopf  
Da Costalovara al Lago di Mezzo, fino all'Oartlkopf  
From Wolfsgruben to the Mitterstieler See and Oartlkopf
- 50

Zu den Erdpirramiden im Finsterbachgraben - Mittelberg  
Alle piramidi di terra nella valletta di Rio Fosco - Monte di Mezzo  
To the earth pyramids in the Finsterbach gorge - Mittelberg
- 54

Von Oberbozen über die Freud Promenade nach Kematen  
Da Soprabolzano a Caminata lungo la Freud Promenade  
The Freud Promenade from Oberbozen to Kematen
- 58

Klobenstein zur Tann, Bad Siess und den Erdpirramiden  
Da Collalbo a Tann, Bad Siess e alle piramidi di terra  
From Klobenstein to Tann, Bad Siess and the earth pyramids
- 62

Von Eyrl Promenade bei Klobenstein und Lengmoos  
Von Eyrl Promenade nei pressi di Collalbo e Longomoso  
Von Eyrl Promenade in Klobenstein and Lengmoos
- 66

Die Promenade um den „Fenn“ in Klobenstein  
La passeggiata intorno al “Fenn” di Collalbo  
The promenade around the “Fenn” in Klobenstein

## HÖHENLAGE / ALTITUDINE / ALTITUDE: 1.500 M - 2.260 M

Herausgeber / Editore / Editor: Tourismusverein Ritten / Associazione Turistica Renon  
Redaktionell verantwortlich für die Touren / Responsabile editoriale per i tour / Editorially responsible for the tours: Peter Righi Concept, Design, Texting: Mugele's Brand Identity Karten /  
Mappe / Maps: openstreetmap.org, opencommons.org, creativecommons.org Foto: Alex Filz, sta/René Riller, Luca Guadagnini, Sophie Pichler, Tiberio Sorvillo, Frieder Blickle, Achim Meurer, Armin Huber, Manuela Tessaro, Oliver Jaist, Alberto Ceolan, Franz Hermeter, Barbara Leiss  
Druck / Stampa / Print: Fotolito Varesco Erscheinungstermin / Pubblicazione / Publication: 2023

- 70

Über die Oberinner Wiesen auf „die Schian“  
Oltre i prati di Auna di Sopra a “die Schian”  
Over the Oberinn meadows to “die Schian”
- 74

Von Pemmern über den „Hirtensteig“ zur Tann  
Da Pemmern a Tann sull’“Hirtensteig”  
From Pemmern to Tann on the “Hirtensteig” trail
- 78

Südtiroler Himmelstour: Sommer-Premium-Weg  
Cieloronda, il sentiero estivo Premium  
South Tyrolean Sky Tour (Himmelstour): Premium summer route
- 82

Höchste Jahreszeit, bei uns vorbeizuschneien  
È il momento giusto per tuffarvi nella neve  
The best time of year to snow into
- 84

An die Pedale, fertig, los!  
In sella, pronti, via!  
Pedalling off and away!
- 85

Es läuft. Ziemlich gut.  
Una corsa verso il cielo  
Up and running

## LEGENDE / LEGENDA / LEGEND

### Schwierigkeitsgrad / Livello di difficoltà / Level of difficulty

- Leicht / Facile / Easy
- Mittel / Medio / Medium
- Schwierig / Difficile / Difficult

- Familienwanderung / Escursione per famiglie / Family hikes
- Kindewagentauglich / Adatto alle carrozzine / Suitable for pushchairs
- Barrierefrei mit Hilfe / Privo di barriere, assistito / Barrier-free, assisted
- Premiumwanderweg / Sentiero escursionistico premium / Premium hiking trail

- Distanz / Distanza / Distance
- Höhenunterschied Aufstieg / Dislivello in salita / Elevation gain
- Höhenunterschied Absieg / Dislivello in discesa / Elevation loss
- Gehzeit / Tempo di percorrenza/ Walking time
- Anfahrt / Come arrivare / Getting there
- Jahreszeit / Stagione / Season
- Wegmarkierungen / Segnaletica / Trail markers



Eine detaillierte Wanderkarte können Sie in unseren Tourismusbüros erwerben.  
Presso il nostro ufficio turistico è possibile acquistare una cartina  
escursionistica dettagliata.  
Detailed maps are available for purchase from our tourist offices.

# MEIN LIEBLINGSPLATZ!

## LA MIA META PREFERITA!

## MY FAVOURITE PLACE!

Die Natur auf dem Ritten ist verschwenderisch und ideal für alle, die aktiv sein wollen. Das dichte Netz an Wanderwegen führt von den Weinbergen bei Bozen über blühende Alpenblumenwiesen bis hinauf zum Rittner Horn auf über 2.000 m. Herausforderung und Wandergenuss für jeden Geschmack.

La rigogliosa natura del Renon è ideale per chi ama l'attività fisica. La fitta rete di sentieri escursionistici conduce - attraverso prati fioriti - dai vigneti nei pressi di Bolzano fino al Corno del Renon, a oltre 2.000 m di altitudine, assicurando così sfide e divertimento per tutti i gusti.



Das atemberaubende Panorama am Rittner Horn.  
Il panorama mozzafiato dal Corno del Renon.  
The breathtaking views from the Rittner Horn.







Die stummen Zeugen der Erdgeschichte gehören mit zum Beeindruckendsten, was der Ritten zu bieten hat. Vor Jahrhunderten entstanden, gelten sie als die europaweit ältesten und höchstgelegenen.

Queste silenziose testimoni della storia terrestre sono l'attrazione più suggestiva che il Renon ha da offrire. Formatesi secoli fa, queste piramidi di terra sono considerate le più antiche e alte d'Europa.

These silent witnesses to the history of the Earth are one of the Ritten's most impressive sights. Formed centuries ago, they are the oldest and highest earth pyramids in Europe.



Overflowing with beauty and abundance, the Ritten countryside is the ideal destination for everybody who likes to get out and about in the fresh air. The extensive network of hiking trails leads from the vineyards on the outskirts of Bolzano, through blossoming Alpine meadowland and up to the Rittner Horn at an altitude of over 2,000 metres, guaranteeing both healthy challenges and superbly beautiful hikes to suit every taste.



Die St. Peter Kirche in Siffian wird 1389 das erste Mal erwähnt und ist eine von 15 Kirchen am Ritten.

La Chiesa di S. Pietro a Siffiano, menzionata per la prima volta nel 1389, è una delle 15 presenti sul Renon.

The St. Peter Church in Siffian was first referenced in documents dating back to 1389, and is one of the 15 churches on the Ritten.





Promenieren oder Wandern – auf 1.200 m geht beides.

Passeggiata o escursione?  
A 1.200 m c'è solo l'imbarazzo della scelta.

A leisurely stroll or a full-on hike?  
At 1,200 m up on high, you can do both.





Je nach Lust und Laune innehalten und  
den Blick schweifen lassen. Die weiteren  
Aussichten: heiter bis beeindruckend.

Fermatevi dove preferite e lasciate  
vagare lo sguardo. Ampi panorami,  
rilassanti e suggestivi.

Stop for a rest whenever the mood takes  
you and feast your eyes on the beauty:  
Sweeping, soul-lifting, inspiring views.



Ein einzigartiger, großer Spielplatz,  
der darauf wartet, entdeckt zu werden.

Un unico immenso parco giochi  
tutto da scoprire.

One gigantic playpark – just waiting  
to be discovered.







Die Rittner Schmalspurbahn geht auf das Jahr 1907 zurück. Damals führte sie vom Zentrum der Stadt Bozen direkt auf den Ritten. Heute verbindet sie die beiden Orte Oberbozen und Klobenstein miteinander.

Il trenino a scartamento ridotto del Renon risale al 1907. Se, all'epoca, partiva dal centro di Bolzano e saliva direttamente sul Renon, oggi collega le due località di Soprabolzano e Collalbo.

The Ritten narrow-gauge railway was built in 1907. At that time, it ran from Bolzano city centre directly to the Ritten. Today, it links the two towns of Oberbozen and Klobenstein.







Mit 111 km<sup>2</sup> Fläche ist der Ritten eine der größten Gemeinden Südtirols. Eine Wohltat für Körper, Geist und Sinne.

Con una superficie di 111 km<sup>2</sup>, il Renon è uno dei comuni più estesi dell'Alto Adige. Benessere per corpo, mente e spirito.

At 111 km<sup>2</sup>, Ritten is one of the largest municipalities of South Tyrol. A joy for mind, body and spirits.



Der Ritten ist reich an genussvollen Adressen: von bodenständig bis kreativ. Für jeden Gaumen ein Hochgenuss. Detailinformationen, auch zu den Ruhetagen: [ritten.com/Gastronomie](https://ritten.com/Gastronomie)

Il Renon è ricco di ottime mete culinarie: dalla cucina più semplice a quella più creativa. Una delizia per ogni palato. Informazioni dettagliate, anche sugli orari di apertura, sono disponibili su [ritten.com/Gastronomia](https://ritten.com/Gastronomia)

The Ritten is home to numerous outstanding rustic and creative restaurants which serve up superb cuisine to suit every taste. For detailed information, including days off, see: [ritten.com/Gastronomy](https://ritten.com/Gastronomy)





# LENGSTEINER RUNDWANDERWEG ZU MYSTISCHEN KULTPLÄTZEN

## SENTIERO CIRCOLARE DI LONGOSTAGNO VERSO MISTICI LUOGHI DI CULTO

### LENGSTEIN CIRCULAR HIKING TRAIL TO MYSTICAL CULT SITES

Die Rundwanderung startet im Ortskern von Lengstein (952 m). Der Wanderweg (Mark. Nr. 9) führt zum Hexenbödele, leicht ansteigend über eine Wiese bis zum Waldrand. Bei einer Hofstelle folgt man rechts dem breiten Weg (Mark. Nr. 8) bis zum Hexenbödele. Man verlässt den Wald und folgt Weg Nr. 8A in Richtung St. Verena. Hier öffnet sich ein grandioser Dolomitenblick. Der Höfezufahrt entlang bis der Wald- und Wiesenweg in die enge Gemeindestraße mündet. Man biegt rechts ab, folgt der Straße bis zum Penzlhof (Kapelle) und weiter bis zum Braunhof. Vorbei an den Höfen Schnitzler, Gschnell und Weidacher, bis nach Antlas. Beim Zunerhof, unterhalb des St.-Andreas-Kirchleins (sehenswerte Fresken), zweigt rechts der Weg Nr. 9 nach Lengstein ab. Leicht ansteigend, am Rautner Weiher vorbei, erreicht man den schmucken Ort Lengstein mit dem anmutig rot leuchtenden Kirchturm.

L'escursione circolare ha inizio in centro a Longostagno (952 m). In lieve salita attraverso un prato fino al limitare del bosco, il sentiero (segnavia n° 9) vi conduce all'Hexenbödele (Pian delle Streghe). Arrivati a un maso, seguite l'ampio tracciato (segnavia n° 8) sulla destra fino all'Hexenbödele. Uscite dal bosco e seguite il n° 8A in direzione di Santa Verena, da cui si apre una magnifica vista sulle Dolomiti. Procedete lungo la strada di accesso al maso, fino a quando i sentieri del bosco e del prato non confluiscono nella stretta strada comunale. Prendete a destra e continuate fino a maso Penzlhof (cappella) e al maso Braunhof. Superate i masi Schnitzler, Gschnell e Weidacher fino a raggiungere Antlas. Al maso Zunerhof, sotto la Chiesa di Sant'Andrea (non perdetevi gli affreschi), il sentiero n° 9 si dirama a destra verso Longostagno. In leggera salita, dopo il Laghetto Rautner, raggiungete la graziosa località di Longostagno con il suo vistoso campanile rosso.



This circular hiking trail begins in Lengstein village (952 m), and trail markers no. 9 lead to the Hexenbödele (witches' ground). A gentle ascent over a meadow will take you to the edge of the wood; when you arrive at a farm, turn off to your right on a wide trail (no. 8) and continue onwards to the Hexenbödele. Leave the wood, and follow trail no. 8A to St. Verena, with its spectacular views of the Dolomites. Walk along the farm access road until the wood and meadow trails merge into a narrow public road. Turn right, follow the road until you come to Penzlhof farm (chapel) and Braunhof farm. Pass the Schnitzler, Gschnell and Weidacher farms and continue onwards to Antlas. At the Zunerhof farm beneath the St. Andreas church (don't miss the frescoes), turn off to the right onto trail no. 9 towards Lengstein. After slight uphill stretch past the Rautner Weiher lake, you will come to the pretty area of Lengstein with its elegant red church tower.



7,6 km

307 m

307 m

2:25 h



9 > 8 > 8A > 9



Bus 165 Klobenstein - Lengstein. PKW von Bozen (LS 73) - Klobenstein - Lengstein, Parkplatz im Ort.  
Bus n° 165 Collalbo - Longostagno. In auto da Bolzano (SP 73) - Collalbo - Longostagno, parcheggio in loco.  
Bus 165 Klobenstein - Lengstein. By car from Bozen (LS 73) - Klobenstein - Lengstein: Car park in the village.



Diese Wanderung ist ganzjährig begehbar.  
Itinerario percorribile tutto l'anno.  
This route is walkable all year round.

Besonderheiten am Weg

Beim Penzlhof wurde ein seltenes Exemplar eines 4000 Jahre alten **Figurenmenhirs** gefunden. Die mit Bildschriftzeichen gravierte Steinsäule gibt wissenschaftliche Rätsel auf. Um das **Hexenbödele** rankt sich die Sage, dass sich die Hexen mit dem Teufel verabreden haben und höllisch getanzt haben. Von Neugier getrieben schlich sich ein junger Mann zum Hexenbödele und versteckte sich, um das Schauspiel zu beobachten. Die Hexen entdeckten den Schaulustigen und bestraften ihn grausam. Man fand seinen leblosen Körper, in der Nähe der Lärchen, die heute noch dort stehen. Hexen wurden seither keine mehr am Hexenbödele gesehen.

Particolarità lungo il percorso

Nei pressi del Penzlhof è stato rinvenuto un raro esempio di **menhir figurativo** risalente a 4000 anni fa. Questa colonna in pietra incisa con caratteri pittografici ha dato vita a enigmi scientifici. La leggenda dell'**Hexenbödele** narra che alcune megere avessero dato appuntamento al diavolo e danzato in modo sfrenato. Spinto dalla curiosità, un giovane si avvicinò di soppiatto, nascondendosi per assistere allo spettacolo. Le streghe lo scoprirono e lo punirono spietatamente. Il suo cadavere fu ritrovato nei pressi dei larici che, ancora oggi, si ergono in quel luogo. Da allora le streghe sono scomparse.

Interesting sights along the route

At the Penzlhof farm, a rare exemplar of a 4,000-year-old **menhir**, or standing stone, has been discovered. This stone pillar engraved with pictorial characters continues to baffle scientists. According to legend and lore, witches would meet with the devil at the **Hexenbödele** to carouse with wild abandon. One day, a curious young man crept to the Hexenbödele, where he hid to watch the revelry. And when the witches caught sight of him, they took no mercy: His lifeless body was found near the larch trees which still stand to this day. And since that day, not a witch has been seen at the Hexenbödele.



Hexenbödele

ZUNERHOF

Der aus dem 12. Jahrhundert stammende Zunerhof am Ritten ist nicht nur ein beliebter Urlaubs- und Aufenthaltsort, sondern mittlerweile auch ein bekannter Südtiroler Hofschank. Bauernküche mit hofeigenen und regionalen Produkten. Ruhetag: Sonntagabend, Montag & Dienstag

Lo Zunerhof sul Renon non è solo un apprezzato maso risalente al 12° secolo, in cui trascorrere vacanze e soggiorni, ma anche un rinomato Hofschank (maso con mescita) altoatesino. Cucina contadina con prodotti regionali del maso. Giorno di riposo: domenica sera, lunedì & martedì

The 12th century Zunerhof on Ritten/Renon is not only a popular holiday and excursion destination, but also a well-known South Tyrolean “Hofschank” farm tavern. Farmhouse cuisine with farm-produced and regionally sourced foods. Closing day: Sunday evening, Monday & Tuesday



Zuner Hof  
Südtiroler Hofschank

Fam. Öhler  
Antlas 17  
39054 Lengstein / Longostagno  
T +39 0471 349 006  
M +39 320 1952 291  
www.zunerhof.com



Ein Abstecher zu den nahe gelegenen Kirchleins St. Verena und St. Andreas lohnt sich.  
Vale la pena fare una deviazione alle vicine Chiesette di Santa Verena e San Andreas.  
It's well worth stopping off to see the nearby chapels St. Verena and St. Andreas.



# VON UNTERINN ZU DEN „WEISSEN ERDPYRAMIDEN“ BIS SIFFIAN

## DA AUNA DI SOTTO ALLE “PIRAMIDI DI TERRA BIANCHE” A SIFFIANO

### FROM UNTERINN TO THE “WHITE EARTH PYRAMIDS” TO SIFFIAN

Die Wanderung beginnt an der Hauptstraße in Unterinn und führt von dort zum Hauptplatz mit seiner großen Pfarrkirche. Man folgt der Höfezufahrt (Huberweg/Beschilderung „Keschtnweg“) und bequem zu den Huber-Höfen. Man wandert nun zum Gastererbach hinab. An der Brücke erblickt man die aschgrauen Lehmtürme, die man sehr gut von der nahe gelegenen Aussichtsplattform sieht. Man folgt dem Keschtnweg und wandert bis zum Blümler Hof und Tasegger Hof. Der Waldweg führt zum Rösslerbachtal und überquert den Stegerbach (750 m). Der Blick fällt auf die Burgruine Stein (Zugang zur baufälligen Burg ist gesperrt und der Zutritt ist verboten). Der Anstieg endet in der Siffianer Leitach (780 m). Der Rückweg erfolgt auf dem Hinweg. Der Aufstieg (Mark. Nr. 11) nach Siffian (1.000 m) und Klobenstein (Busbahnhof, 1.200 m) ist an heißen Tagen nicht empfehlenswert.

L'escursione ha inizio dalla strada principale di Auna di Sotto e conduce alla piazza del paese con la sua imponente chiesa parrocchiale. Seguite la via di accesso ai masi Huber-Höfe (via Huber/ segnaletica “Sentiero del Castagno”), facili da raggiungere, e scendete verso il Rio di Castero. Dal ponte potete già scorgere le torri di argilla grigio cenere, ben visibili dalla vicina piattaforma panoramica. Seguendo il Sentiero del Castagno, arrivate ai masi Blümler Hof e Tasegger Hof. Il tracciato forestale si snoda verso l'impervio canalone Rösslerbach e oltrepassa il Rio Steger (750 m), dove lo sguardo si posa sulle rovine di Castel Pietra (chiuso al pubblico, accesso vietato). La salita termina alle Coste di Siffiano (780 m). Ritorno sulla stessa via dell'andata. L'ascesa (segnavia n° 11) a Siffiano (1.000 m) e Collalbo (stazione delle autocorriere, 1.200 m) non è consigliata nelle giornate calde.



This hike begins at the main road of Unterinn and leads to the village square with its large parish church. Continue onwards along the leisurely the access road to the Huber-Höfe farms (Huberweg/ “Keschtnweg” signposts), and then head downhill towards Gastererbach. When you come to the bridge, you will catch sight of the ash-grey clay pillars and can enjoy outstanding views of them from the viewing platform. Follow the Keschtnweg and continue onwards until the Blümler Hof and Tasegger Hof farms. The woodland trail leads to the Rösslerbachtal valley and crosses the Stegerbach rivulet (750 m), where you will see the ruins of Stein Castle (access to the derelict castle not permitted, closed to the public). The ascent ends at Siffianer Leitach (780 m). Return along the same route. The ascent (trail no. 11) to Siffian (1,000 m) and Klobenstein (bus station, 1,200 m) is not recommended on hot days.



↔ 6,8 km

↗ 430 m

↘ 154 m

⌚ 2:40 h



📍 (11 > Klobenstein / Collalbo)



Mit Linienbus Nr. 165 von Bozen oder Klobenstein. Anfahrt mit PKW möglich, Parkplätze in Unterinn. Bus di linea n° 165 da Bolzano o Collalbo. Possibilità di arrivo in auto, parcheggi ad Auna di Sotto. Bus no. 165 from Bozen. Access by car is also possible, car park in Unterinn.



Fast ganzjährig begehbar. Im Hochsommer und Hochwinter nicht empfehlenswert. Itinerario percorribile quasi tutto l'anno. Sconsigliato in estate e inverno inoltrati. This trail can be hiked practically all year round. Not recommended in the peak of summer or winter.

Besonderheiten am Weg

Die **Erdpyramiden im Gasterergraben** entstehen durch die Erosion des vor ca. 25.000 Jahren abgelagerten eiszeitlichen Moränenlehms. **Schloss Stein:** Ursprünge und Zerfall sind zeitlich nicht mehr genau zu bestimmen. Urkundlich erwähnt wird es erstmals 1243. Graf Meinhard II von Tirol, brachte es an sich und wies es dem Richter und Amtmann am Ritten als Amts- und Gerichtssitz zu. 1347 ging der Besitz an den Landeshauptmann an der Etsch Engelmar von Villanders über. 1353 wurde das Schloss vom Herzog von Teck erstürmt und Engelmar dort enthauptet. 1431 wird das Gericht an die Familie Thun vergeben. 1528 werden Bauarbeiten erwähnt und kurz danach wird der Verwaltungssitz nach Thunegg in Klobenstein verlegt.

Particolarità lungo il percorso

Le **piramidi di terra nel Fosso di Castero** hanno avuto origine dall'erosione del suolo glaciale morenico, depositatosi circa 25.000 anni fa. **Castel Pietra:** origini e declino non sono più determinabili con precisione. Tuttavia, viene menzionato per la prima volta in un documento del 1243, quando il conte Mainardo II del Tirolo ne prese possesso e lo assegnò al giudice e balivo del Renon come sede ufficiale e tribunale. Nel 1347, il complesso passò nelle mani di Engelmar di Villandro, governatore dell'Adige. Nel 1353, fu preso d'assalto dal Duca di Teck ed Engelmar vi fu decapitato. Nel 1431, infine, il tribunale venne ceduto alla famiglia Thun. Nel 1528, vengono menzionate opere di costruzione e, poco dopo, la sede amministrativa viene trasferita al Thunegg di Collalbo.

Interesting sights along the route

The **earth pyramids in Gasterergraben** were formed in the Ice Age by the erosion of moraine clay deposited approximately 25,000 years ago. **Stein Castle:** Origins and decline of this castle are vague but first references are from 1243, when it was taken possession of by Count Meinhard II of Tyrol, who allocated it to the judge and magistrate of the Ritten as the seat of public office and the court. In 1347, ownership passed to Engelmar of Villanders, provincial Governor of the Etsch. In 1353, the Duke of Teck conquers the castle and beheads Engelmar. 1431, the court was endowed to the Thun family. Documents dating to 1528 mention construction works shortly after this, the administrative headquarters were relocated to Thunegg in Klobenstein.



Der „Keschnweg“ ist eine Mehrtageswanderung vom Eisacktal bis ins Etschtal. Etwa 30 Kilometer der Gesamtstrecke verlaufen am Ritten.

Il “Sentiero del Castagno” è un percorso di più giorni dalla Valle Isarco alla Val d’Adige, di cui 30 km si snodano sul Renon.

The “Keschnweg” is a several-day long hike from the Eisack Valley to the Etsch Valley. The Ritten is home to around 30 km of the route.



Blick von den weißen Erdpiramyden auf die Pfarrkirche Unterinn, die älteste am Ritten

Vista dalle piramidi di terra bianca verso la Chiesa parrocchiale di Auna di Sotto, la più antica del Renon

View of the Ritten's oldest church, the Unterinn parish church, from the earth pyramids

St. Peter Kirche in Siffian  
Chiesa di San Pietro a Siffiano  
St. Peter Church in Siffian







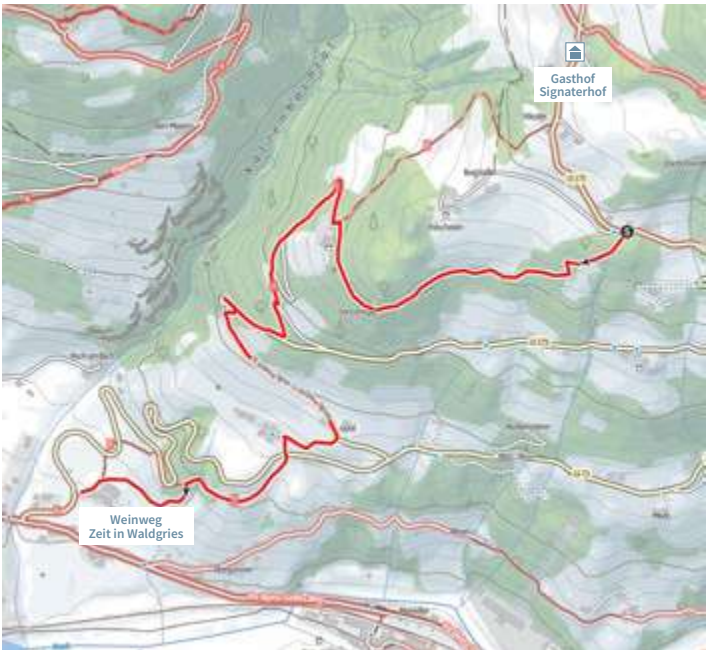
DER WEINWANDERWEG  
„REBE“, BERGAB VON SIGNAT  
NACH RENTSCH

IL SENTIERO DEL VINO “REBE”,  
IN DISCESA DA SIGNATO A RENCIO

THE “REBE” WINE TRAIL DESCENT  
FROM SIGNAT TO RENTSCH

Von Signat wandert man am Weg, der mit „Rebe“ markiert ist. Auf 500 Hm präsentieren sich die 13 Rebsorten in ihrer natürlichen Höhenlage. Ein steiler Abschnitt führt durch Rebanlagen und Hänge, auf denen sich der Ausblick zum Rosengarten, auf das Schloss Karneid und den Bozner Talkessel öffnet. Beim Buschenschank Loosmannhof folgt man der Markierung durch ein Waldstück und der Signater Straße. Nach einer Hauseinfahrt biegt man nach rechts in den Weg der zur Kirche von St. Justina führt. Hier zweigt man links ab und überquert vorsichtig die Rittner Straße. Dort führt eine Treppe zum Weg, den man 350 m lang folgt und links verlässt. Stufen und ein breiter Weg führen zum „Zeit in Waldgries“, ein Aufenthaltsbereich beim gleichnamigen Weingut. In etwa 150 m erreicht man die Bushaltestelle am Rivelalunbach, das Ziel der Wanderung.

Il sentiero “Rebe” parte da Signato dove, a 500 m s.l.m., 13 vitigni si presentano alla loro altitudine naturale. Un tratto ripido conduce attraverso vigneti e pendii, affacciati su Catinaccio, Castel Cornedo e la conca bolzanina. All’altezza dell’osteria Loosmannhof, seguite le indicazioni attraverso un tratto boschivo e via Signato. Oltrepassato l’ingresso di un’abitazione, girate a destra sul sentiero che porta alla Chiesa di Santa Giustina, dove svolgate a sinistra e attraversate con cautela via Renon. Qui una scala collega il tracciato, che dovete seguire per 350 m e lasciarlo poi sulla sinistra. Alcuni gradini e un ampio sentiero scendono verso la “Zeit in Waldgries”, un’area di sosta presso l’omonimo vigneto. Dopo circa 150 m, raggiungete la fermata dell’autobus di Rio Rivellone, meta dell’escursione.



OpenStreetMap®

From Signat, hike along the trail signposted “Rebe” (grapevines), where 13 grape varieties grow at their optimum altitude in an area covering 500 metres of elevation. A steep stretch leads through vineyards and down the hillside, and boasts magnificent views of the Rosengarten, Carneid Castle and down to Bolzano. When you come to the Loosmannhof farm restaurant, follow the markers through the woodland and the Signater Straße for a stretch until you arrive at a house access road. Turn off to the right here, and follow the trail leading to the St. Justina church; turn left here, and cross the main Ritten road with great care. On the other side of the road, steps lead to the next stretch of the trail; hike onwards for 350 metres, and leave the trail on the left-hand side, where steps and a wide trail lead to “Zeit in Waldgries” vineyard, which provides an excellent spot for a break. A 150 m walk will then take you to the bus stop at Rivelalunbach and the end of the route.



↔ 3,3 km

↗ 0 m

↘ 467 m

🕒 1:15 h



Wanderbus (Linie 163) Oberbozen – Signat „Polden“.  
Linienbus SASA (Linie 8) zum Busbahnhof Bozen.  
Pulmino (linea 163) Soprabolzano - Signato “Polden”.  
Bus SASA (8) per la stazione delle autocorriere di Bolzano.  
Minibus (no. 163) Oberbozen – Signat “Polden”.  
SASA bus (no. 8) to Bozen bus station.



Fast ganzjährig begehbar. Im Hochsommer und Hochwinter nicht empfehlenswert.  
Itinerario percorribile quasi tutto l’anno.  
Sconsigliato in estate e inverno inoltrati.  
This trail can be hiked practically all year round.  
Not recommended in the peak of summer or winter.

Besonderheiten am Weg

Schautafeln vermitteln Informationen über die Lese, die Bewässerung, den Anbau der Edelkastanie, Flaumeichengürtel, die Wurzeln, das Höhenkirchlein St. Justina auf Plazöll und der Weinstadt Bozen erzählt. Aussichtspunkt mit wunderbarem Blick auf Bozen und die Dolomiten, mit Schlern, Rosengarten u.v.m.  
**Kunstwerke von Filip Moroder Doss**, Bildhauer: „Bewässerung“, „Weinbeere“, „Mensch-Natur“, „Wald“, „Kastanien“, „Die Lese“, „Weinsorten“, „St. Justina“, „Weinstadt Bozen“.

Particolarità lungo il percorso

Svariate bacheche forniscono informazioni su temi, quali vendemmia, irrigazione, coltivazione del castagno, cintura di roverella, radici, Chiesetta di Santa Giustina a Plazöll e Bolzano, città vinicola. Punto panoramico con una splendida vista su Bolzano, Dolomiti, Sciliar, Catinaccio e molto altro.  
**Opere d’arte di Filip Moroder Doss**, scultore: “Irrigazione”, “Uva”, “Uomo-Natura”, “Bosco”, “Castagne” “La vendemmia”, “Varietà di vino”, “S. Giustina”, “Bolzano, città del vino”.

Interesting sights along the route

Info panels provide information on harvesting, irrigation methods, sweet-chestnut cultivation, downy-oak groves, root systems, the St. Justina chapel in Plazöll and the wine town of Bozen. Viewpoint with superb views of Bozen and the Dolomites including the Schlern, Rosengarten and much more.  
**Artworks by sculptor Filip Moroder Doss:** “Irrigation”, “Grape berry”, “Human-Nature”, “Forest”, “Chestnut”, “The vintage”, “Wine varieties”, “St. Justina”, “Wine city Bozen”.



Mit Bus 165 von Bozen oder von Klobenstein bis zur Haltestelle Oberplatten. Auf dem Weg 31 in 40 Minuten zum Ausgangspunkt des Weinwanderweges.

Con il bus n° 165 da Bolzano o da Collalbo fino alla fermata Laste Alte. Sul sentiero n° 31, in 40 min. si raggiunge il punto di partenza del Sentiero del vino.

Bus 165 from Bozen or Klobenstein to the Oberplatten bus stop. A 40-minute walk on trail 31 will take you to the set-off point for the wine trail.



Blick über die Weinreben auf Bozen  
Vista sui vigneti fino a Bolzano  
Overlooking the vineyards and Bozen

GASTHOF SIGNATERHOF

Ruhig gelegen am Dorfplatz von Signat liegt der Familienbetrieb Signaterhof. Küchenchef Günther ist bekannt für seine typischen hausgemachten Südtiroler Gerichte. Er legt großen Wert auf ausgewählte heimische Qualitätsprodukte. Warme Küche: Di-Sa 12.00-14.00 und 18.00-20.00 Uhr / So 12.00-16.30 Uhr. Ruhetag: Sonntag Abend & Montag

Il Signaterhof a conduzione familiare sorge in posizione tranquilla sulla piazza di Signato. Lo chef Günther, che attribuisce grande importanza alla selezione di prodotti locali di qualità, è noto per i tipici piatti fatti in casa. Cucina calda: da ma. a sa., dalle 12 alle 14 e dalle 18 alle 20 / do., dalle 12 alle 16.30. Giorno di riposo: domenica sera & lunedì

The Signaterhof family farm is located in a peaceful spot in Signat village square. Chef Günther is famed for his traditional, home-made South Tyrolean dishes, and takes the greatest of care to source his top-quality ingredients in the local area. Hot meals: Tue-Sat 12-2 pm and 6.8 pm/Sun; 12-4.30 pm. Closing day: sunday evening & monday



zum  
Signater  
Hof

Fam. Lobiser  
Signat 166 Signato  
39054 Signat / Signato  
T +39 0471 365 353  
www.signaterhof.it



# VON KLOBENSTEIN ÜBER DIE FREUD PROMENADE NACH OBERBOZEN

## DA COLLALBO A SOPRABOLZANO SULLA FREUD PROMENADE

### THE FREUD PROMENADE FROM KLOBENSTEIN TO OBERBOZEN

Die Freud Promenade, die dem Wiener Arzt Sigmund Freud gewidmet ist, beginnt oberhalb vom Bahnhof Klobenstein. Die 13 Sitzbänke sind mit Aphorismen aus Freuds Werken bestückt. Der Weg (Mark. Nr. 35) führt vom Bahnhof Klobenstein über die Bahnhofbrücke zu einer scharfen Linkskurve und zum Kreisverkehr. Man folgt dem Gehsteig in Richtung Oberinn und biegt links ab, überquert einen Fahrweg und gelangt zum Einstieg in die Promenade. Der Weg führt in ein Waldstück und zu einer Brücke, einigen Häusern und zu einem Wegkreuz in einer Linkskurve. Kurz darauf biegt man rechts ab, wandert am Viehweider Hof vorbei und gelangt nach Lichtenstern. Hier öffnet sich ein grandioser Blick auf die Dolomiten. Nach dem asphaltierten Abschnitt folgt man der Promenade bis zu deren Ausstieg am „Alten Mühlweg“ und der Rittner-Bahn-Haltestelle „Linzbach“. Der Gehsteig in westliche Richtung führt zum Bahnhof von Oberbozen (1.216 m).

La Freud Promenade, dedicata al medico viennese Sigmund Freud, prende il via sopra la stazione ferroviaria di Collalbo e vanta 13 panchine, decorate con aforismi tratti dalle opere di questo autorevole personaggio. Il sentiero (segnavia n° 35) conduce dalla stazione di Collalbo attraverso il ponte fino a una brusca svolta a sinistra e alla rotatoria. Per raggiungere l'imbocco della passeggiata, seguite il marciapiede in direzione di Auna di Sopra e svoltate a sinistra, per poi attraversare una strada carrabile. Il sentiero si inoltra in un'area boschiva fino a un ponte, alcune case e un crocifisso, in prossimità di una curva a sinistra. Poco dopo svoltate a destra, costeggiando il Maso Viehweider e arrivando a Stella, dove si schiude una magnifica vista sulle Dolomiti. Dopo il tratto asfaltato, seguite la passeggiata fino all'uscita della "via Molino Vecchio" e alla fermata del trenino "Linzbach". Il marciapiede in direzione ovest conduce alla stazione di Soprabolzano (1.216 m).



OpenStreetMap®

The Freud Promenade, dedicated to Dr. Sigmund Freud from Vienna, begins just above the train station in Klobenstein. The trail is lined with 13 benches, each featuring a quote from Freud. The trail (no. 35) leads out from Klobenstein train station and over the train station bridge, followed by a sharp turn-off to the left and a short stretch on to a roundabout. Continue onwards on the pavement towards Oberinn, turn left, cross a road and you will arrive at the beginning of the walk. The trail leads through the woodland and a bridge, a few houses and a roadside cross alongside a bend to the left. Shortly afterwards, turn right, continue onwards past the Viehweider Hof farm, and you will come to Lichtenstern with its magnificent views of the Dolomites. After a short stretch on the asphalt road, continue along the promenade route until you arrive at the "Alten Mühlweg" and the "Linzbach" station of the railway Ritten. The pavement to your left leads to Oberbozen train station (1,216 m).



5,7 km

103 m

66 m

1:10 h



#### 35, Freud Promenade



Linienbus Nr. 165 oder Rittner Bahn nach Klobenstein. Mit PKW, Parkplätze bei Ritten Arena. Bus di linea n° 165 o trenino del Renon per Collalbo. In auto, parcheggio presso la Ritten Arena. Bus no. 165 or railway Ritten to Klobenstein. By car: car park at the Ritten Arena.



Ganzjährig begehbar. Winter, im Schatten Eis und Schnee. Itinerario percorribile tutto l'anno. In inverno, ghiaccio e neve sui punti in ombra. Walkable all year round. Ice and snow in the shaded areas during the winter months.

Besonderheiten am Weg

Die **Waldkirche in Lichtenstern** wurde in der Mitte der 1950er-Jahre errichtet und 2016/2017 saniert. Der Altar befindet sich in der Mittelachse des Kirchenraumes. Der Bildhauer Josef Rainer hat die Kirche mit einem Kruzifix und einem Tabernakel vervollständigt.  
**Josef Mayr-Nusser:** Fast 60 Jahre lang war Josef Mayr-Nusser (1910–1945) in der Kirche von Lichtenstern beigesetzt. Der Glaubenszeuge wurde in Danzig wegen Verweigerung des Eids zum Tode verurteilt und sollte in Dachau erschossen werden. Auf dem Weg dorthin starb er am 24. Februar 1945 in Erlangen in einem Viehwagen. Sein Grabmal befindet sich seit der Seligsprechung am 18. März 2017 in der Bozner Dompfarrkirche.

Particolarità lungo il percorso

La **Chiesa nel bosco di Stella** è stata costruita a metà degli anni '50 e ristrutturata nel 2016/17. L'altare è allineato all'asse centrale della navata. Un crocifisso e un tabernacolo, opera dello scultore Josef Rainer, completano gli interni. **Josef Mayr-Nusser:** per quasi 60 anni, Josef Mayr-Nusser (1910–1945) è rimasto sepolto nella Chiesa di Stella. Questo martire cristiano fu condannato a morte a Danzica per essersi rifiutato di prestare giuramento e condannato alla fucilazione a Dachau. Durante il tragitto, il 24 febbraio 1945 morì a Erlangen all'interno di un vagone bestiame. Dalla sua beatificazione, avvenuta il 18 marzo 2017, la sua tomba si trova nel Duomo di Bolzano.

Interesting sights along the route

The **Forest Church in Lichtenstern** was built in the mid-1950s, and renovated in 2016/2017. The altar is positioned in the central axis of the nave; the crucifix and tabernacle sculpted by Josef Rainer complete the interior. **Josef Mayr-Nusser:** Josef Mayr-Nusser (1910–1945) was buried in Lichtenstern church for nearly 60 years. A conscientious objector on religious grounds, he was prosecuted in Danzig for refusing to swear allegiance, and sentenced to death by firing squad in Dachau. He died during the journey on February 24, 1945. After his beatification on 18 March 2017, he was laid to rest in the Bozen Cathedral parish church.



Die Wanderung entlang der Freud Promenade ist auch von Oberbozen nach Klobenstein sehr lohnend.  
L'escursione lungo la Freud Promenade è molto piacevole anche da Soprabolzano a Collalbo.  
The walk along the Freud Promenade in the other direction, from Oberbozen to Klobenstein, is also a wonderful excursion.



Anna und Sigmund Freud an der Freud Promenade in Lichtenstern  
Anna e Sigmund Freud sull'omonima passeggiata a Stella  
Anna and Sigmund Freud on the Freud Promenade in Lichtenstern

HOTEL RESTAURANT NATURIDYLLE GEYRERHOF®

Dein Logenplatz in Oberbozen. Oase der Ruhe für Naturliebhaber und Genießer.  
Sie erreichen uns vom Bahnhof Oberbozen über den Wanderweg Nr. 6.  
Ruhetag: Dienstag & Mittwoch

Un privilegiato punto panoramico a Soprabolzano: un'oasi di pace per amanti della natura e della buona cucina. Ci potete raggiungere dalla stazione di Soprabolzano, percorrendo il sentiero n° 6.  
Giorni di riposo: martedì & mercoledì

Your box-seat destination above Bolzano. Oasis of tranquillity for nature lovers and epicures. You can get here from Oberbozen station along hiking trail no. 6.  
Closed on Tuesday & Wednesday



WILD - NATURAL -  
LUXURY - RESORT  
Geirerweg 13 Via Geirer  
39054 Oberbozen / Soprabolzano  
T +39 0471 345 370  
M +39 347 9725408  
info@geyrerhof.com  
www.geyrerhof.com



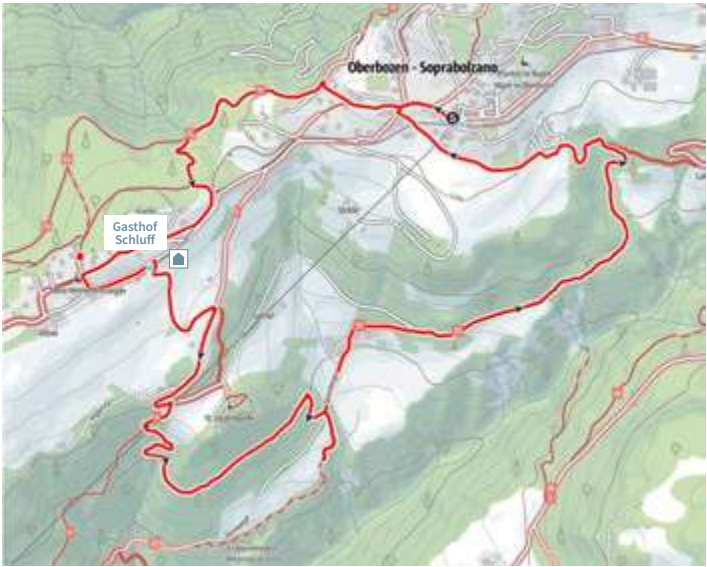
# VON OBERBOZEN NACH MARIA HIMMELFAHRT UND ZU DEN ERDPYRAMIDEN

## DA SOPRABOLZANO A MARIA ASSUNTA E ALLE PIRAMIDI DI TERRA

## FROM OBERBOZEN TO MARIA HIMMELFAHRT AND THE EARTH PYRAMIDS

Vom Bahnhof in Oberbozen (1.216 m) folgt man den Wegeschildern „Sommerfrischweg“ bis zur Maria-Schnee-Kapelle und weiter bis zu einer Abzweigung. Dort links hinab bis zum Bahnübergang für Fußgänger und rechts auf den Gehsteig bis zum Bahnübergang und zur Passage der St.-Magdalena-Kapelle, vorbei an Sommerfrischhäusern bis zur Kirche von Maria Himmelfahrt. Kurz vor der Kirche links hinab bis zur Haltestelle der Rittner Bahn, weiter talwärts über Wiesen zu einem Waldstück und zum Kirchhügel von St. Jakob und St. Georg (1.111 m). Hinab bis zum Höfeweg und der Mark. Nr. 23 bis zu den Erdpyramiden im Katzenbachgraben folgen. Zurück zur Höfezufahrt, rechts bis man zwei Hofstellen erreicht. Anschließend folgt man der Markierung Nr. 23 „Erdpyramiden“. Nach 150 mühsamen Höhenmetern gelangt man nach Oberbozen. Vorbei am öffentlichen Freibad bis zur Seilbahn-Bergstation, bzw. Bahnhof der Rittner Bahn.

Dalla stazione ferroviaria di Soprabolzano (1.216 m), seguite le indicazioni “Cammino villeggiatura” fino alla cappella di Maria della Neve e a un bivio, dove svolgate a sinistra in discesa fino al passaggio a livello per pedoni. Prendete a destra sul marciapiede fino a un secondo passaggio a livello e al tratto di collegamento con la cappella di Santa Maddalena, che costeggia residenze per la villeggiatura, fino alla Chiesa di Maria Assunta. Poco prima, svolgate a sinistra e, in discesa, proseguite fino alla stazione del trenino del Renon e attraverso i prati fino a un tratto boschivo e alla collina con la Chiesa di San Giacomo e San Giorgio (1.111 m). Imboccate il Sentiero dei masi e seguite il segnavia n° 23 fino alle piramidi di terra del Rio Rivellone. Tornati alla via di accesso al maso, prendete a destra fino a costeggiarne altri due. Continuate sul sentiero n° 23 “Piramidi di terra”. Dopo 150 m di faticosa salita, raggiungete Soprabolzano. Superata la piscina pubblica, arrivate alla stazione a monte della funivia o a quella ferroviaria.



OpenStreetMap®

From Oberbozen train station (1,216 m), follow the “Sommerfrischweg” signposts to the Maria Schnee chapel and continue onwards until you come to a junction. Turn off to the left and walk downwards to the level crossing for pedestrians. Turn right here, and continue onwards on the pavement until you come to a railway crossing and the trail to the St. Magdalena chapel. Walk past the summer-retreat houses and continue onwards to the Maria Himmelfahrt (Assumption of Mary) Church. Shortly before the church, turn left, walk down to the Ritten railway stop, and across the meadows to an area of woodland and the St. Jakob and St. Georg church hill (1,111 m). Now hike down the Höfeweg trail and follow trail markers no. 23 to the earth pyramids in the Katzenbach gully. Return to the farm access road, turn right, and continue onwards until you come to two farms, then follow the “Erdpyramiden” signposts along trail no. 23. After a steep stretch of 150 metres, you will come to Oberbozen. Walk past the outdoor public swimming pool to the mountain station of the cable car or the Ritten railway station.



- ↔ 6,6 km
- ↗ 273 m
- ↘ 272 m
- 🕒 2:15 h



Sommerfrischweg / Cammino villeggiatura >  
23 > Erdpyramidenweg / Sentiero piramidi di terra



Mit der Seilbahn oder Rittner Bahn bis nach Oberbozen.  
Mit dem PKW: Parkplatz am Ortseingang  
Con la funivia o il trenino del Renon fino a Soprabolzano.  
In auto: parcheggio all'ingresso del paese  
Cable car or the railway Ritten to Oberbozen.  
By car: Car park at the entrance to the village



Diese Wanderung ist ganzjährig begehbar.  
Im Winter nach Schneefällen rutschig bzw. eisig.  
Itinerario percorribile tutto l'anno;  
scivoloso o ghiacciato in inverno dopo le nevicate.  
This route is walkable year-round.  
Slippery and icy in winter after snowfall.

Besonderheiten am Weg

Erdpyramiden treten bevorzugt in Gebieten mit Grundmoränen auf. Durch Regenfälle werden die nur schwach verfestigten Lockersedimente ausgewaschen und erodiert. Im gesamten Bereich der Steilwand besteht eine große Steinschlaggefahr und darf nicht betreten werden. Bitte beachten Sie die Beschilderung vor Ort. Die **Kirche St. Jakob und St. Georg** befindet sich in einsamer Lage auf einer bewaldeten Erhebung. Sie ist wegen ihrer Fresken aus dem 13. Jahrhundert bedeutend und steht unter Denkmalschutz. Der Schlüssel der Kirche ist im Tourismusbüro in Oberbozen erhältlich, möglichst auf Anmeldung.

Particolarità lungo il percorso

Le piramidi di terra hanno origine prevalentemente su terreno morenico, dove le precipitazioni dilavano ed erodono i sedimenti sciolti e poco consolidati. Nell'intera area scoscesa, soggetta a un elevato rischio di caduta massi, è vietato l'accesso. Si prega di seguire la segnaletica in loco. La **Chiesa di San Giacomo e San Giorgio** sorge in posizione isolata su un'altura boschiva. Nota per i suoi affreschi del 13° sec., è sotto tutela delle Belle Arti. La chiave, disponibile presso l'ufficio turistico di Soprabolzano, è ritirabile preferibilmente su appuntamento.

Interesting sights along the route

Earth pyramids tend to form in areas of ground moraine, where the loose sediment easily washed away and eroded by rainfall. The entire area of the steep gully leading down to the pyramids is subject to constant, severe risk of rockslides, and access is not permitted. Please adhere to the signposted regulations in this area. The **St. Jakob and St. Georg church** is located in an isolated spot atop a woodland hill. With its 13th century frescoes and listed-building status, it is of significant historical importance. The keys to the church are available at the tourist office in Oberbozen. Please book beforehand if possible.



Die schönsten Aufnahmen der Erdpyramiden in Oberbozen gelingen am Nachmittag, wenn die Sonne schräg auf die Lehmtürme einfällt. La luce migliore per immortalare le piramidi di terra di Soprabolzano è quella pomeridiana, quando il sole illumina radente le torri di argilla. The most beautiful time of day to take photographs of the earth pyramids in Oberbozen is the afternoon, when the sun slants onto the clay pillars.



Maria Himmelfahrt mit Sommerfrischhaus und Kirche  
Maria Assunta con residenza per la villeggiatura e Chiesa  
Maria Himmelfahrt with summer-retreat house and church

GASTHOF SCHLUFF

Unser 300 Jahre alter, traditionsreicher Gasthof ist eine gern besuchte Einkehrstätte. Gut bürgerliche Küche mit typischen Speisen je nach Jahreszeit. Genießen Sie bei einem Glas Wein typische Knödelteller oder zum Kaffee täglich frische Kuchen. Ruhetag: Freitag  
La nostra cucina offre piatti tipici a seconda della stagione. Gustate i nostri „canederli“ con un bicchiere di vino o i dolci fatti in casa con il caffè. Giorno di riposo: venerdì  
Our kitchen offers typical dishes according to the season. Enjoy our dumplings with a glass of wine or homemade cakes with a coffee. Closing day: friday



GASTROF · ALBERGO

Schluff

Fam. Unterhofer  
Maria-Himmelfahrter-Weg 2  
Via Maria Assunta 2  
39054 Oberbozen / Soprabolzano  
T +39 0471 345 276  
www.gasthof-schluff.com



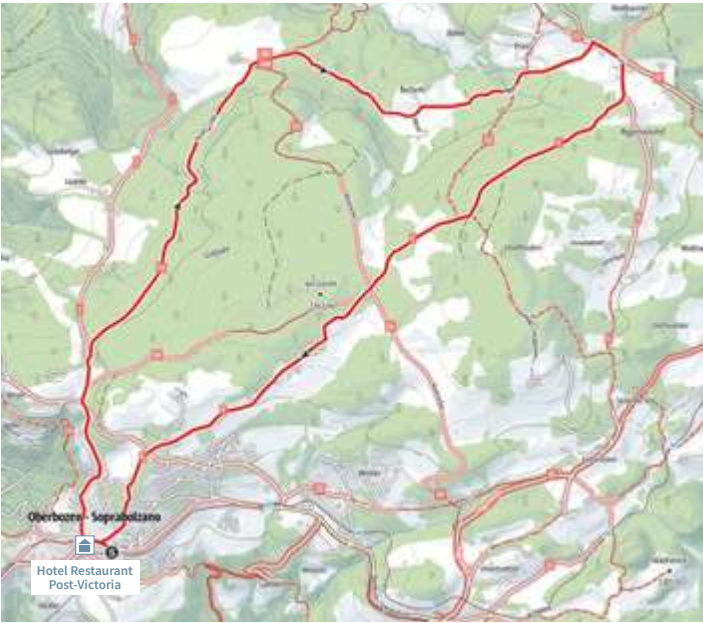
# DER „WALD-WILD-WUNDER-WEG“ AB OBERBOZEN

## IL “SENTIERO SELVAGGIO DELLE MERAVIGLIE” DA SOPRABOLZANO

### THE “FUNIMAL FOREST” FROM OBERBOZEN

Ab dem Bahnhof Oberbozen (1.216 m) ist der kurze Aufstieg zum Wald-Wild-Wunder-Weg mit dem Maskottchen „Pyramix“ und der Markierung Nr. 16 gekennzeichnet. Beim Zagglermoos (1.292 m), werden die 8 Stationen vorgestellt. Zwischen den Bäumen erkennt man den Bau von Fiona, der schlaun Füchsin. Nun schleicht man weiter, bis man den stacheligen Ivo trifft. Am Baumstamm hämmert Walter, der Buntspecht. Sissi, das Eichhörnchen huscht von Baum zu Baum. Der Weg führt am Lobishof vorbei bis zur Mühle im schattigen Wald. Entlang des Wald-Wild-Wunder-Weges erfahren die Kinder die Eigenschaften der Tiere auf spielerische Art. Wissenswertes zu den Tieren und zu deren Merkmale liest man an den Schautafeln. Auf dem Rückweg, der dem Hinweg folgt, kann man die Freunde noch einmal besuchen. Variante: Ohne Kinderwagen kann man den Weg 18A weiterwandern nach Riggermoos und über den Weg Nr. 6 zurück nach Oberbozen.

Dalla stazione ferroviaria di Soprabolzano (1.216 m), la breve salita al Sentiero selvaggio delle meraviglie è segnalata dalla mascotte “Pyramix” e dal segnavia n° 16. A Zagglermoos (1.292 m), vengono presentate le 8 stazioni e tra gli alberi potete intravedere la tana di Fiona, l’astuta volpe. Andando avanti, v’imbattete nel pungente Ivo, mentre Walter, il picchio rosso maggiore, percuote con il becco il tronco dell’albero e lo scoiattolo Sissi salta da un ramo all’altro. Il tracciato costeggia il maso Lobishof e conduce al mulino nel bosco ombroso. Durante questa escursione, i bambini imparano a conoscere in modo giocoso gli animali e le loro caratteristiche, riportate sulle bacheche. Sulla via del ritorno, che segue il percorso dell’andata, potete fare nuovamente visita ai piccoli amici. In alternativa, ma senza passeggini, potete proseguire lungo il sentiero 18A fino a Riggermoos e tornare a Soprabolzano sul n° 6.



From Oberbozen train station (1,216 m), the short ascent to the Funimal Forest trail is signposted with the “Pyramix” logo and trail no. 16 markers. The eight stations begin at Zagglermoos (1,292 m). As you walk through the woodland, you will come across the den belonging to Fiona the Fox. Hike onwards from here to meet with the spiky Ivo. Walter the Woodpecker can be seen hammering on the tree trunk at the next station, after which you will meet with Sissi the Squirrel as she scampers from tree to tree. The trail leads past the Lobishof farm and on to the mill in the shady forest. Along the Funimal Forest route, children will learn a wealth of information about animals and their ways as they have fun playing: the stations of the route all feature information panels with fascinating facts about the animals and their lives. As you return along the same route, you can stop off to see your animal friends once again. As an alternative, if you are not walking with a pushchair, you can continue onwards on trail no. 18A to Riggermoos on trail and then take trail no. 6 back to Oberbozen.



↔ 8,4 km

↗ 190 m

↘ 188 m

🕒 2:20 h



Rittner Bahn oder Seilbahn nach Oberbozen. Mit dem Auto nach Oberbozen; Parkplätze an der Dorfeinfahrt. Im Dorfzentrum nur Kurzparkzone. Trenino del Renon o funivia per Soprabolzano. In auto fino a Soprabolzano; parcheggi all’ingresso del paese. In centro, solo posti auto per soste brevi. Railway Ritten or cable car to Oberbozen. By car to Oberbozen; car park at the entrance to the village. In the village itself, only short-term parking areas are available.



Ganzjährig begehbar. Im Winter ist der Weg gespur. Itinerario percorribile tutto l’anno; in inverno, viene battuto. Walkable year round. The trail is groomed in winter.

**Besonderheiten am Weg**

Das **Landschaftsschutzgebiet Ritten**: Die Autonome Provinz Bozen Südtirol schützt Gebiete von hoher landschaftlicher Schönheit, die meist aus einer traditionellen Kulturlandschaft hervorgegangen sind. Neben der land- und forstwirtschaftlichen Nutzung besitzen die Gebiete eine touristische Bedeutung oder sie bieten als Naherholungsgebiete Entspannung und Erholung für die Bevölkerung der angrenzenden Talräume. Ziel ist, das vorhandene hohe Landschafts-, Natur- und Erholungspotenzial zu erhalten und die bestehenden sowie die neu vorgesehenen Nutzungen landwirtschaftlicher und touristischer Natur – bestmöglich mit den Schutzziele in Einklang zu bringen.

**Particolarità lungo il percorso**

La **zona di tutela paesaggistica del Renon**: La Provincia Autonoma di Bolzano ha posto sotto tutela alcune aree di grande bellezza, per lo più originate da un tradizionale paesaggio antropizzato. Oltre che per l'agricoltura e la silvicoltura, questi luoghi rivestono un'importanza a livello turistico, offrendo alla popolazione delle valli limitrofe opportunità di relax e svago. L'obiettivo è quello di salvaguardare il magnifico potenziale paesaggistico, naturalistico e ricreativo esistente, di armonizzare nel miglior modo possibile le attività agricole e turistiche e di definire nuovi obiettivi di tutela.

**Interesting sights along the route**

The **landscape conservation area of the Ritten**: The Autonomous Province of Bozen in South Tyrol protects areas of scenic beauty, most of which have their origins in traditional agricultural practices. In addition to agricultural and forestry, these areas are important for tourism and provide relaxing leisure options for the local people in the adjacent valley areas. The aim is to preserve the existing landscape, nature, and recreation opportunities, and to coordinate both current and future utilisation of the land for agricultural and tourism purposes as harmoniously as possible.



Die Kinder halten sich an den Stationen auf und spielen gerne in Pfützen und Matsch. Wechselhose nicht vergessen!

Poiché i bambini si soffermano alle stazioni, divertendosi a giocare nelle pozzanghere e nel fango, non dimenticate un cambio di abbigliamento!

Kids love to stop off at the various stations and splash about in the puddles and mud. Don't forget to bring a change of trousers!



Waldtiere begleiten durch den Wald-Wild-Wunder-Weg  
Gli animali della foresta vi accompagnano lungo il Sentiero selvaggio delle meraviglie  
Woodland animals guide you through the Funimal Forest trail

**HOTEL RESTAURANT HERRENHAUS POST-VICTORIA**

Gaumenfreuden in einem besonderen Ambiente – nur 3 Minuten von der Bergstation der Rittner Seilbahn entfernt. In Panoramalage erwartet Sie unser historisches Herrenhaus mit Restaurant und Terrasse. Genießen Sie Südtiroler Delikatessen, internationale Küche und italienische Spezialitäten.

Gustose pietanze in un'ambiente particolare a soli 3 minuti dall'arrivo della Funivia del Renon. L'hotel con ristorante panoramico e ampio terrazzo. L'ambiente ideale per assaporare la buona cucina, tirolese, internazionale e italiana.

Our range of culinary delights goes from South Tyrol delicacies to international cuisine to Italian specialties, from light, simple, Mediterranean dishes, to tasty and filling ones. We have something for every occasion and every appetite.



Fam. Grubessich  
Dorf 1 Paese  
Oberbozen / Soprabolzano  
T +39 0471 345 365  
www.post-victoria.com



# VON WOLFSGRUBEN ZUM MITTERSTIELER SEE UND OARTLKOPF

## DA COSTALOVARA AL LAGO DI MEZZO, FINO ALL'OARTLKOPF

### FROM WOLFSGRUBEN TO THE MITTERSTIELER LAKE AND OARTLKOPF

Von der Haltestelle „Wolfsgruben“ der Rittner Bahn folgt man dem Gehsteig bis zum Ufer/Parkplatz des Wolfsgrubener Sees. Ab hier folgt man dem asphaltierten Weg, später Schotterweg (Mark. Nr. 13) leicht ansteigend bis zur Signater Aussicht. Nach diesem Abstecher zu diesem lohnenden Aussichtspunkt wandert man (ca. 1,8 km am selben Weg zurück bis rechts der Wanderweg Nr. 13A abzweigt und bis zur Schwarzen Lacke (Biotop) führt. Hier biegt auch der Steig Nr. 12 ab, auf dem man bis zum Mittelstieler See (Biotop) wandert. Der Wanderweg führt um das Seeufer und bis zu einem Aussichtspunkt am südöstlichen Ufer. Hier biegt der Steig Nr. 12A ab und verläuft bis zum Oartlkopf.

Der Abstieg erfolgt über den Steig Nr. 12A, hinab zum Schotterweg und anschließend nach links auf die Hauptstraße. Entlang des Seeufers wandert man wieder zurück zum Ausgangspunkt.

Dalla stazione di Costalovara, seguite il marciapiede fino alla riva/ parcheggio dell'omonimo lago. Da qui, procedete sul sentiero asfaltato e poi in ghiaia (segnavia n° 13) in leggera salita fino alla “Signater Aussicht” (punto panoramico). Dopo la deviazione verso questo punto panoramico, tornate indietro lungo lo stesso sentiero (circa 1,8 km) fino a quando il n° 13A non si dirama a destra in direzione del Lago Nero (biotopo), dove il n° 12 svolta verso il Lago di Mezzo (biotopo). Il percorso si snoda lungo le sue rive e sale fino a un punto panoramico sulla sponda sud-orientale, da cui parte il n° 12A che conduce all'Oartlkopf e prosegue in discesa fino al tratto in ghiaia e poi a sinistra sulla strada principale. Percorrete la riva del lago per tornare al punto di partenza.



From the “Wolfsgruben” stop of the railway Ritten, follow the path to the banks and car park of Wolfsgruben Lake. From here, take the asphalt road, followed by the gravel path (marker no. 13) in a slight ascent to the “Signater Aussicht” (viewpoint). After a detour to this magnificent viewpoint, hike back (approx. 1.8 km) on the same trail, until trail no. 13A to the Schwarzen Lacke (biotope) branches off to the right; trail 12A merges with this trail here, and leads on to the Mittelstieler Lake (biotope). The route then leads around the banks of the lake and up to a viewpoint on the south-east of the lake, where trail 12A to the Oartlkopf branches off. The descent leads down trail no. 12A to the gravel path, and then to the left onto the main road. The final stretch along the banks of the lake will take you back.



- ↔ 5,8 km
- ↗ 132 m
- ↘ 139 m
- 🕒 2:00 h



5 > 13 > 13A > 12 > 12A



Mit der Rittner Bahn bis zur Haltestelle Wolfsgruben.  
Mit PKW zum Parkplatz am Wolfsgrubener See.  
Con il trenino del Renon fino alla fermata di Costalovara.  
In auto fino al parcheggio del Lago di Costalovara.  
Railway Ritten to the Wolfsgruben stop. By car to the  
Wolfsgruben Lake car park.



April bis Ende November.  
Im Hochwinter nicht empfehlenswert.  
Da aprile a fine novembre.  
Sconsigliato in inverno inoltrato.  
April until the end of November.  
Not recommended in the middle of winter.

Besonderheiten am Weg

Die Bewohner der Wallburgen waren Isarcen, wie die im unteren Eisacktal wohnenden illyrischen Räter genannt wurden. Sie alle sprachen eine rätische Sprache. Auch auf anderen Bergkuppen sind Spuren vorzeitlicher Wohnsiedlungen bekannt. Wallburgen befanden sich beispielsweise auch auf dem „Fenn“ zwischen Klobenstein und Lengmoos, auf dem Astner Bühel südlich von Klobenstein, in der Nähe des Hexenbödeles in Lengstein, auf dem Geigerbühel und dem Zwingensteiner Burghügel bei Unterinn, auf dem Wallnereck bei Lichtenstern, beim Roarer Windspiel in Wolfsgruben, auf der Treidner Weide bei Oberinn oder beim St. Johanniskofel unterhalb von Wangen.

Particolarità lungo il percorso

Gli abitanti dei “Wallburgen” (insediamenti protetti dei Reti) erano gli “Isarcen”, così venivano chiamati i Reti illirici che vivevano nella Bassa Valle Isarco e parlavano una lingua retica. Tracce di insediamenti preistorici sono note anche su altre alture, tanto che ne sono stati rinvenuti dei resti , p.e. sul “Fenn” tra Collalbo e Longomoso, sull’Astner Bühel a sud di Collalbo, nei pressi del Hexenbödele (Pian delle Streghe) a Longostagno, sul Geigerbühel e sullo Zwingensteiner Burghügel vicino ad Auna di Sotto, sul Wallnereck nei pressi di Stella, sul Roarer Windspiel a Costalovara, sul Treidner Weide poco lontano da Auna di Sopra o sul Monte S. Giovanni sotto Vanga.

Interesting sights along the route

The residents of these “Wallburgen” walled towns were the Illyrian Rhaetians living in the lower Eisack Valley known as the “Isarcens,” who spoke a Rhaetian language. The remains of prehistoric settlements have also been discovered on other hilltops; walled castles were also located, to name a few examples, on the “Fenn” between Lobenstein and Lengmoos, on the Astner Bühel to the south of Klobenstein, near the Hexenbödele in Lengstein, on the Geigerbühel and the Zwingensteiner hilltop castle near Unterinn, at the Wallnereck near Lichtenstern, at the Roarer Windspiel in Wolfsgruben, on the Treidner Weide meadows near Oberinn and at the St. Johanniskofel crag beneath Wangen.



Wer nicht zur Signater Aussicht wandern möchte, kann zu Beginn der Tour in den Wanderweg Nr. 13A zur Schwarzen Lacke aufsteigen.

Chi non desidera raggiungere il Poggio di Signato, all’inizio del tour può imboccare il sentiero n° 13A fino al Lago Nero.

If you don't want to walk to the Signat viewpoint, you can take trail 13A to the Schwarzer Lacke at the beginning of the route.



Mitterstieler See mit Blick auf Schlern und Rosengarten  
Lago di Mezzo con vista su Sciliar e Catinaccio  
Mitterstieler Lake with a view of the Schlern and the Rosengarten

APIPURA BIOIMKEREI & HOTEL RINNER

APIPURA Hotel Rinner – your place to „bee“! Unser Hotel befindet sich direkt an der Rittner Bahn-Haltestelle. Hier wellnessen Sie mit der Kraft der Bienen: Beecura® Bienen-Stockluft-Inhalation tut Körper und Seele gut. Zum Mitnehmen verschiedene Bio-Honigsorten und Produkte aus der Bioimkerei wie Bienenwachs, Perga Royal und vieles mehr.

APIPURA Hotel Rinner – your place to “bee”! Il nostro hotel sorge nei pressi della stazione ferroviaria “Rinner”, dove potrete godervi un benefico trattamento con il potere delle api. L’inalazione dell’aria dell’alveare Beecura® è benefica su corpo e spirito. Disponibili da portare a casa, vari tipi di miele biologico e prodotti dell’apicoltura, sempre biologica, come cera d’api, Perga Royal e molto altro.

APIPURA Hotel Rinner - your place to “bee”! Our hotel is located directly at the “Rinner” stop of the railway Ritten. You can enjoy a wellness treatment with the power of bees: Beecura® beehive air inhalation is a wonderful for body and soul. A variety of organic products from beekeeping such as honey, beeswax, Perga Royal and much more are available for purchase.



Fam. Rinner  
Wolfsgrubnerstr. 7 Via Costalovara  
39054 Oberbozen / Soprabolzano  
T +39 0471 345 156  
www.apipura.it



## ZU DEN ERDPYRAMIDEN IM FINSTERBACHGRABEN - MITTELBERG

### ALLE PIRAMIDI DI TERRA NELLA VALLETTA DI RIO FOSCO - MONTE DI MEZZO

### TO THE EARTH PYRAMIDS IN THE FINSTERBACH GORGE - MITTELBERG

Vom Bahnhof der Rittner Bahn (1.191 m) in Klobenstein folgt man dem Erdpyramidenweg (Mark. Nr. 24 „Erdpyramiden“) durch den Ortskern von Klobenstein in östliche Richtung bis nach Lengmoos (1.160 m). Man bleibt auf der Hauptstraße bis zum Café Erdpyramiden, bei dem wenige Meter weiter der breite Schotterweg (auch ein Kreuzweg, Nr. 24) rechts abbiegt. Von der Plattform blickt man am besten auf die bizarren steinbedeckten Erdpyramiden aus Lehm. Weiter führt der Weg bis zu einer weiteren Aussichtsplattform und weiter bis zur holzgedeckten Finsterbachbrücke. Der Weg mündet nach dem Aufstieg über eine steile Rampe in die Landstraße Klobenstein/Lengstein. Wer zur Wallfahrtskirche Maria Saal mit dem Abbild der „Madonna mit dem Regenschirm“ weiterwandern möchte, folgt ein kurzes Stück dem Wanderweg nach rechts. Der Rückweg nach Lengmoos folgt dem Hinweg. Die Wanderung zum Bahnhof kann man über die Von Eyrl Promenade fortsetzen, oder bei der Kommende rechts (Passage zwischen Kommende und Pfarrkirche - Mark. 37B) über den Parschalkweg zum Bahnhof der Rittner Bahn wandern.

Dalla stazione di Collalbo (1.191 m), seguite il Sentiero delle piramidi di terra (segnavia n° 24 “Piramidi di terra”) attraverso il centro di Collalbo in direzione est fino a Longomoso (1.160 m). Rimanete sulla strada principale fino al Café Erdpyramiden e deviate a destra pochi metri dopo sull'ampio sentiero di ghiaia (crocevia, n° 24). Dalla piattaforma si può godere di una magnifica vista sulle straordinarie piramidi di argilla con una pietra sulla sommità. Il sentiero prosegue fino a un'altra piattaforma panoramica e al ponte con tetto in legno sul Rio Fosco. Dopo una ripida rampa, il tracciato sbocca sulla strada per Collalbo/Longostagno. Se desiderate proseguire fino al Santuario di Maria Saal con la raffigurazione della “Madonna con ombrello”, procedete per un breve tratto sul sentiero a destra. Il ritorno a Longomoso segue il percorso dell'andata. L'escursione alla stazione ferroviaria può essere allungata sulla Von Eyrl Promenade, o nei pressi della Commenda a destra (passaggio tra l'edificio e la Chiesa parrocchiale - segnavia 37B) attraverso via Parschalk fino alla meta.



From the Ritten railway station (1,191 m) in Klobenstein, follow the Erdpyramidenweg (trail no. 24) through the centre of Klobenstein, heading east towards Lengmoos (1,160 m). Stay on the main road until you come to the Café Erdpyramiden, shortly after which a gravel trail (also a Way of the Cross, no. 24) turns off to the right. The viewing platform boasts spectacular views of the surreal boulder-capped clay pyramids. The trail continues on to a second viewing platform and, further onwards, to the Finsterbach bridge. After a steep ramp, the trail merges with the main Klobenstein/Lengmoos road. If you want to extend your hike and visit the Maria Saal pilgrimage church with its images of the Madonna with Umbrella, follow the trail to the right for a short stretch. The return route to Lengmoos follows the same trail. If you want to hike onwards to the station, take the Von Eyrl Promenade or turn right at the Commandery (stretch between the Commandery and the parish church – trail 37B) and take the “Parschalkweg” trail to the Ritten railway station.



↔ 6,4 km

↗ 135 m

↘ 135 m

🕒 2:00 h



24 > 37B



Bus 165 nach Klobenstein oder mit der Seilbahn nach Oberbozen und Rittner Bahn nach Klobenstein.  
Bus n° 165 per Collalbo o funivia per Soprabolzano e trenino del Renon per Collalbo.  
Bus 165 to Klobenstein or cable car to Oberbozen and railway Ritten to Klobenstein.



Ganzjährig begehbar. Winter vielerorts Eis und Schnee.  
Itinerario percorribile tutto l'anno; in inverno, ghiaccio e neve in svariati punti.  
Walkable year round. Ice and snow along many stretches of the route in winter.

Besonderheiten am Weg

Lateinische Inschrift am steinernen Türsturz des alten Heppergerhauses in Lengmoos (heute Hotel Spögler): „dulcius aestatis iuvat hic vitasse furorem“ (Höchst angenehm ist es, der Hitze des Sommers zu entfliehen) aus dem Jahr 1785, die an den Ursprung der Sommerfrische am Ritten erinnert. Spurrillen der alten Kaiserstraße findet man auf den Resten des Kopfsteinpflasters bei den Holzplattformen. Die holzgedeckte Finsterbachbrücke mit ihren wertvollen Brückenbindern. Die Kommende Lengmoos mit Kaisersälen und Trachten-sammlung.

Particolarità lungo il percorso

L'iscrizione latina del 1785 sull'architrave in pietra dell'antica residenza Hepperger a Longomoso (oggi Hotel Spögler) "dulcius aestatis iuvat hic vitasse furorem" (È molto piacevole sfuggire al caldo dell'estate) ricorda gli albori della villeggiatura estiva sul Renon. I solchi dell'antica strada imperiale sono visibili sui resti di acciottolato nei pressi delle piattaforme di legno. Ponte sul Rio Fosco con tetto in legno e preziose capriate. Commenda di Longomoso con le sale imperiali e la collezione di costumi tradizionali.

Interesting sights along the route

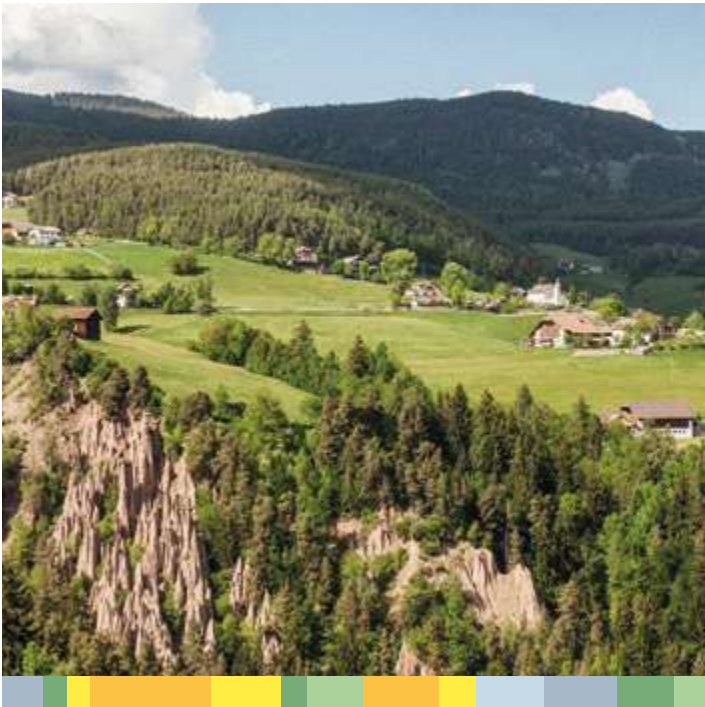
In reference to the Ritten's origins as a summer retreat destination, the Latin inscription dating to 1785 on the stone lintel of the age-old Hepperger house in Lengmoos (today the Hotel Spögler) reads: "dulcius aestatis iuvat hic vitasse furorem" (It is a great pleasure to escape the summer heat). Ruts of the old Kaiserstrasse road can still be seen on the worn cobblestones by the wooden platforms. The wooden-roofed Finsterbach bridge with its precious trusses. The Commandery Lengmoos with the imperial halls and dirndl collection.



Startpunkt Lengmoos: mehrere (gebührenfreie) Parkplätze. Bushaltestelle in Maria Saal: Rückfahrt mit Bus 165 zum Busbahnhof möglich.

Punto di partenza, Longomoso: svariati parcheggi (gratuiti). Fermata dell'autobus a Maria Saal: possibilità di ritorno alla stazione delle autocorriere con il bus n° 165.

Set-off point Lengmoos: several (free) parking spaces. Bus stop in Maria Saal: Bus 165 will take you back to the station.



Die Erdpfymiden in Mittelberg  
Le piramidi di terra a Monte di Mezzo  
The earth pyramids in Mittelberg

BÄCKEREI BAR NIEDERSTÄTTER

Traditionsbetrieb, der sich auf ein breites Sortiment wie Schüttelbrot, Schwarz- und Bauernbrot spezialisiert hat. Hauseigene Konditorei und bester italienischer Kaffee. Bäckerei und Bar unterhalb vom Bahnhof in Klobenstein ist von 6–19 Uhr geöffnet. Samstag Nachmittag und Sonntags geschlossen.

Panificio dalla lunga tradizione, specializzato in un ricco assortimento di prodotti altoatesini come pane nero, contadino e "Schüttelbrot" (schiacciata di segala croccante). La pasticceria propone deliziosi dolci e un ottimo caffè. Aperto dalle 6 alle 19. Chiuso il sabato pomeriggio e la domenica.

Traditional bakery specialising in a wide range of Schüttelbrot, rye bread and farmhouse bread. The bakery & bar below the station in Klobenstein is open from 6 a.m.–7 p.m. Closed on Saturday afternoon and Sunday.



Bäckerei Bar Niederstätter  
Peter-Mayr-Str. 63 Via Peter-Mayr  
Klobenstein / Collalbo  
T +39 0471 356 712



# VON OBERBOZEN ÜBER DIE FREUD PROMENADE NACH KEMATEN

## DA SOPRABOLZANO A CAMINATA LUNGO LA FREUD PROMENADE

### THE FREUD PROMENADE FROM OBERBOZEN TO KEMATEN

Von Oberbozen (1.216 m) der Mark. Nr. 35 entlang des Gehweges folgen bis zur Haltestelle Linzbach, weiter auf der Freud Promenade und von dort weiter bis nach Lichtenstern und weiter Weg 5 bis Riggermoos. Man überquert die Landstraße und wandert am Waldrand (Mark. Nr. 17 und 17A) bis zum Biotop und Feuchtgebiet Kemater Weiher/Kleemoos. In leichtem Gefälle folgt man dem breiten Weg (Mark. Nr. 28) bis nach Kematen (1.322 m, Einkehrmöglichkeit) und von dort über einen schönen Wiesenpfad (Mark. Nr. 28) zur Landstraße hinab (Vorsicht beim Überqueren). Dann links abbiegen und bei einem Rastplatz nach rechts (Mark. Nr. 28) bis zum Wegkreuz an der Freud Promenade. Weiter geradeaus und rechts, bis nach Lichtenstern. Weiter auf Weg (Mark. Nr. 13) bis zur Haltestelle der Rittner Bahn und weiter (Mark. Nr. 15) in westliche Richtung bis nach Wolfsgruben und Oberbozen.

Da Soprabolzano (1.216 m) seguite il segnavia n° 35 fino alla fermata dell'autobus di Linzbach. Proseguite sulla Passeggiata Freud, da lì fino a Stella e continuate lungo il sentiero n° 5 fino a Riggermoos. Attraversate la strada principale e costeggiate il bosco (segnavia 17 e 17A) fino al biotopo e all'area paludosa di Stagno di Caminata/Kleemoos. Proseguite sull'ampio sentiero (segnavia 28) in leggera pendenza fino a Caminata (1.322 m, possibilità di ristoro) e da lì scendete lungo i prati (segnavia 28) fino alla strada principale (attenzione nell'attraversamento). Svolgate a sinistra e, all'altezza di un'area di sosta, girate a destra (segnavia n° 28) e procedete fino al crocifisso sulla Freud Promenade. Continuate dritti, prendete a destra fino a Stella e percorrete il sentiero (segnavia n° 13) fino alla stazione ferroviaria e in direzione ovest (segnavia n° 15) fino a Costalovara e Soprabolzano.



OpenStreetMap®

From Oberbozen (1.216 m), follow trail no. 35 until you come to the Linzbach stop. Continue along the Freud Promenade to Lichtenstern and take trail no. 5 on to Riggermoos. Cross the main road and walk along the side of the wood (trails no. 17 and 17A) until you come to the biotope and the Kemater Weiher/Kleemoos marsh. Follow the wide trail (no. 28) in a gentle descent to Kematen (1,322 m, food and drink available) and, from there, down through a beautiful meadow trail (no. 28) to the road (take great care when crossing). Turn left here, continue onwards to a rest stop, turn right onto trail no. 28 and continue onwards to the crossroads of the Freud Promenade. Go straight on, turn right to Lichtenstern and take trail no. 13 to the Ritten railway stop, followed by trail no. 15 towards the west, which leads to Wolfsgruben and Oberbozen.

- ↔ 11,8 km
- ↑ 190 m
- ↓ 190 m
- 🕒 3:10 h

35 > 5 > 17 > 17A > 28 > 35 > 13 > 15



Von Bozen mit der Seilbahn nach Oberbozen. Anfahr auch mit PKW möglich, Parkplatz an der Ortseinfahrt. Da Bolzano, con la funivia per Soprabolzano. Arrivo possibile anche in auto, parcheggio all'ingresso del paese. Cable car from Bozen to Oberbozen. Car access possible. Car park at the entrance to the village.



Diese Wanderung ist ganzjährig begehbar. Itinerario percorribile tutto l'anno. This route is walkable year-round.

Besonderheiten am Weg

Entlang der gesamten Wanderung beeindruckten die unberührte Natur und die ländliche Kulturlandschaft mit dem grandiosen Blick auf die Dolomiten.  
Im Biotop Kemater Weiher findet man eine interessante, aber auch gefährdete feuchtliebende Pflanzenwelt vor.  
Die neugotische Heilig-Kreuz-Kirche beim Ansitz Kematen ließ die Familie Zallinger von Stillendorf 1896 erbauen. Vermutlich ist Kematen auch der Geburtsort von Friedrich von Wangen (\* um 1175; † 6. November 1218 in Akkon, Galiläa), Fürstbischof von Trient und Schöpfer des später nach ihm benannten Kopialbuches Codex Wangianus. Er schenkte im Jahr 1211 dem Hospiz in Lengmoos die Pfarre Ritten mit allen Einkünften und Rechten.

Particolarità lungo il percorso

L'intera escursione si affaccia sulla natura incontaminata, sul paesaggio rurale antropizzato e sullo splendido panorama delle Dolomiti. Il biotopo Laghetto Kemater accoglie una flora interessante, ma anche a rischio di estinzione, che predilige le zone umide. La Chiesetta neogotica di Santa Croce, nei pressi della Residenza Caminata, fu costruita nel 1896 dalla famiglia von Zallinger-Stillendorf. Caminata è probabilmente anche il luogo natale di Friedrich von Wangen (\*circa 1175; † 6 novembre 1218 a San Giovanni d'Acri, in Galilea), principe vescovo di Trento e ideatore del Codex Wangianus, cui diede il proprio nome. Nel 1211, donò all'ospizio di Longomoso, la parrocchia di Renon con tutti i relativi proventi e diritti.

Interesting sights along the route

Throughout the entire length of this route, you will be treated to the beauty of pristine countryside, an agricultural landscape and spectacular views of the Dolomites. The Kemater Weiher Lake biotope is home to a fascinating abundance of endangered aquatic plants. The von Zallinger-Stillendorf family commissioned the building of the neo-Gothic Holy Cross Church near the Kematen Manor in 1896. Kematen is also thought to be the birthplace of Friedrich von Wangen (born 1175; died 6. November 1218 in Acre, Galilee), prince-bishop of Trent and creator of the Codex Wangianus cartulary, which was named for him at a later date. In 1211, he donated the parish of Ritten, complete with all income and rights, to the Lengmoos hospice.



Von Kematen kann man auch nach Klobenstein absteigen und mit der Rittner Bahn nach Oberbozen zurückfahren.  
Da Caminata è possibile scendere a Collalbo e con il trenino del Renon tornare a Soprabolzano.  
From Kematen, you can also walk downhill to Klobenstein and take the railway Ritten back to Oberbozen.



Entlang der Freud Promenade  
Sulla Freud Promenade  
Along the Freud Promenade

HOTEL RESTAURANT BAR ANSITZ KEMATEN

Ein Rittner Juwel in sonniger Dolomiten-Panoramalage, historisch bedeutsam, gastronomisch ambitioniert: regional, mediterran, international. Hauseigene Konditorei.  
Un gioiello significativo dal punto di vista storico, affacciato sullo splendido panorama delle Dolomiti! Cucina regionale, mediterranea e internazionale. Pasticceria di produzione propria.  
One of the historic jewels of Ritten, in a beautiful sunny, panoramic location. Regional, Mediterranean and international cuisine. Own pastry shop.





Fam. Untermarzoner  
Kematerstr. 29 Via Caminata  
39054 Klobenstein / Collalbo  
T +39 0471 356 356  
M +39 340 93 26 746  
M +39 348 09 16 046  
[www.kematen.it](http://www.kematen.it)





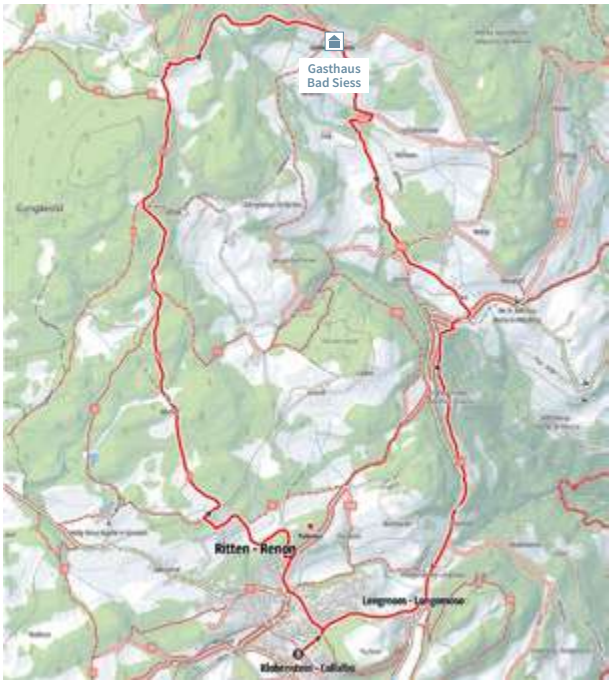
# VON KLOBENSTEIN ZUR TANN, BAD SIESS UND DEN ERDPYRAMIDEN

## DA COLLALBO A TANN, BAD SIESS E ALLE PIRAMIDI DI TERRA

### FROM KLOBENSTEIN TO TANN, BAD SIESS AND THE EARTH PYRAMIDS

Die Wanderung beginnt an Bahnhof in Klobenstein. Man wandert über die Bahnbrücke bis zum Kreisverkehr (Mark. Nr. 1) und bergwärts durch die Wohnanlage bis zum Wegkreuz „Schwarzer Herrgott“. Nach links (Mark. Nr. 1) durch den Gungglwald bis zur Landstraße. Bei der Bushaltestelle „Tann“ rechts (Mark. Nr. 8) bis zur Kneipp-Tretanlage. Bald erreicht man Bad Siess (Einkehrmöglichkeit). Der Wanderweg durch Wiesen (Mark. Nr. 24) überquert die Höfezufahrten und biegt bei einer Hofstelle scharf rechts ab (Mark. Nr. 24A) und mündet beim Finsterbach in einen Fahrweg und verläuft als Erdpyramidenweg (Mark. Nr. 24) an den Erdpyramiden vorbei bis Lengmoos weiter. Bei der Kommende nach rechts auf Weg Nr. 37B (Durchgang) ansteigend bis zum Wegkreuz beim Sallrainweg. Gehsteig geradeaus bis zur Hauptstraße, links bis zur Bahnbrücke und zum Bahnhof.

L'escursione ha inizio dalla stazione di Collalbo. Attraversate il ponte sulla ferrovia fino alla rotatoria (segnavia n° 1) e oltrepassate il complesso residenziale fino al crocefisso del "Gesù Nero". Svoltate a sinistra (segnavia n° 1) attraverso il bosco Gungglwald fino alla strada. Alla fermata dell'autobus "Tann", piegate a destra (segnavia n° 8) verso il percorso Kneipp. In breve tempo, raggiungete Bad Siess (punto di ristoro). Il sentiero sui prati (segnavia n° 24) oltrepassa le vie d'accesso ai masi per poi svoltare bruscamente a destra nei pressi di uno di essi (segnavia n° 24A), sfociando sulla strada presso il Rio Fosco e proseguendo sul Sentiero delle piramidi di terra (segnavia n° 24) che costeggia le torri di argilla fino a Longomoso. Alla Commenda, prendete a destra sul sentiero 37B (passaggio) in salita fino al crocefisso in via Sallrain. Proseguite dritti sul marciapiede fino alla strada principale, girate a sinistra fino al ponte ferroviario e alla stazione.



Start at Klobenstein station, cross the station bridge and continue onwards until you come to the roundabout (trail no. 1), walk through the residential area until you come to the “Schwarzer Herrgott” (Black Christ) roadside cross. Turn left onto trail no. 1 through the Gungglwald wood. Having reached the road turn right at the Tann bus stop (trail no. 8) till you reach the Kneipp trail. A short stretch further is Bad Siess, where food and drink is available. The trail through meadows (no. 24) crosses the farm access roads, turns off in a sharp right at a farm (trail no. 24A), and ends in a road at the Finsterbach river, where the Erdpyramidenweg (trail, no. 24) continues past the earth pyramids to Lengmoos. Reaching the Commandery Lengmoos, turn right onto trail no. 37B (passage) uphill to the roadside cross at Sallrainweg. Continue along the pavement to the main road, turn left onto the train station bridge.



10 km

375 m

375 m

3:10 h



1 > 8 > 24 > 24A > 24 > 37B > 1



Linienbus 165 oder Rittner Bahn bis Klobenstein.  
Mit PKW nach Klobenstein, Parkplatz Ritten Arena.  
Bus di linea 165 o trenino del Renon per Collalbo.  
In auto fino a Collalbo, parcheggio Ritten Arena.  
Bus 165 or railway Ritten to Klobenstein.  
By car to Klobenstein, car park at the Ritten Arena.



Fast ganzjährig begehbar.  
Im Hochwinter nicht empfehlenswert.  
Itinerario percorribile quasi tutto l'anno,  
sconsigliato in inverno inoltrato.  
Walkable practically year-round.  
Not recommended in the middle of winter.

Besonderheiten am Weg

**Wassertreten nach Kneipp:** Beim Wassertreten im kalten Fließgewässer ziehen sich durch den Kältereiz an Füßen und Beinen die hauchdünnen Blutgefäße zusammen. Diese Kontraktion fördert die Durchblutung und wirkt sich wohltuend auf den ganzen Körper aus. Die Quelle von Bad Siess wurde um das Jahr 1870 wiederentdeckt und der regelmäßige Bade- und Wellnessbetrieb aufgenommen. Das Quell- und Wellnesswasser diente zugleich für Trinkkuren, Bäder und Wellness. Es wirkt appetitanregend und findet vor allem bei Rheumatismus und Hautpflege Anwendung.

Particolarità lungo il percorso

**Percorso Kneipp:** l'acqua corrente fredda provoca la contrazione dei sottilissimi vasi sanguigni di piedi e gambe, favorendo la circolazione ed esercitando un effetto benefico su tutto il corpo. Riscoperta intorno al 1870, la sorgente di Bad Siess diede il via a regolari attività di balneazione e benessere. L'acqua sorgiva - impiegata per trattamenti, bagni e wellness - stimola l'appetito, combatte i reumatismi ed è curativa sulla pelle.

Interesting sights along the route

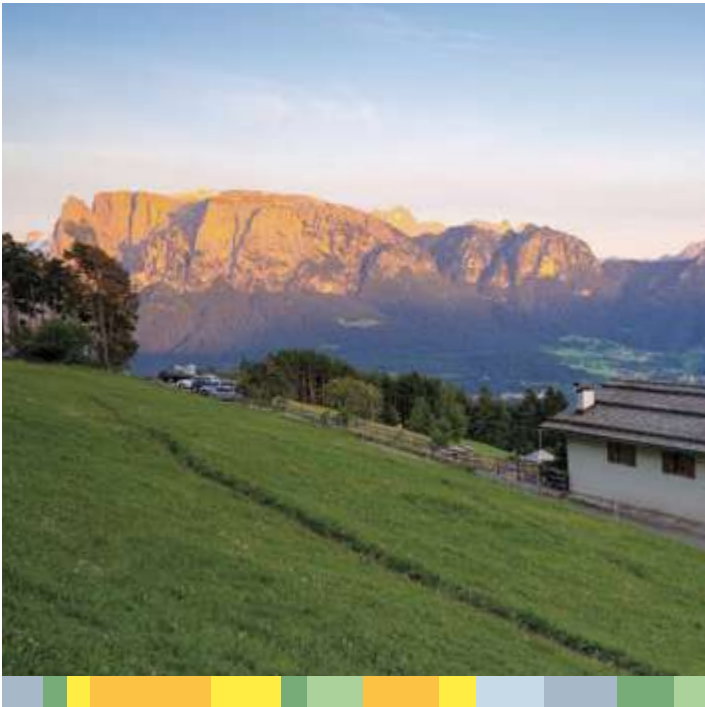
**Kneipp trail:** When you walk through cold water, the chilly temperatures cause fine veins in your feet and legs to contract. This boosts the blood circulation and has a therapeutic effect on the whole body. When the springs of Bad Siess were rediscovered in around 1870, regular bathing and health treatments began. The healthy spring water – used for drinking treatments, baths and wellness therapies – stimulates the appetite, and is used primarily for rheumatism and dermatological treatments.



Variante Abstieg von Bad Siess auf Weg Nr. 8 nach Maria Saal.  
In Maria Saal hält der Linienbus Nr. 165 (Lengstein-Klobenstein), der zum Busbahnhof nach Klobenstein fährt.

Variante: discesa da Bad Siess sul sentiero n° 8 fino a Maria Saal.  
Il bus di linea n° 165 (Longostagno-Collalbo) con fermata a Maria Saal conduce alla stazione delle autocorriere di Collalbo.

Alternative descent from Bad Siess on trail o. 8 to Maria Saal.  
Bus no. 165 to Klobenstein bus station stops in Maria Saal.



Herrlicher Blick auf den Schlern in Bad Siess  
Magnifica vista sullo Sciliar da Bad Siess  
Magnificent views of the Schlern from Bad Siess

GASTHAUS BAD SIESS

In unserem Gasthaus mit sonniger Panoramalage verwöhnen wir Sie mit typischen Südtiroler Gerichten, gekocht im eigenen Quellwasser. Als süßen Abschluss gibt es Marillen- oder Zwetschgenknödel, Apfelstrudel und Kuchen. Ruhetag: Montag

Nella nostra locanda, che sorge in posizione panoramica e soleggiata, vi deliziamo con piatti tipici, preparati con la nostra acqua sorgiva. Per chiudere in dolcezza, serviamo inoltre canederli di albicocche e di prugne, strudel di mele e torte. Giorno di riposo: lunedì

At our guesthouse in its sunny panoramic location, we treat you to traditional South Tyrolean specialties, cooked in our own spring water. As a sweet finale, we serve apricot or plum dumplings, apple strudel and cakes. Closed on Monday



Badl – Alpine Wellness  
Almweg 18 Via della Malga  
Mittelberg / Monte di Mezzo  
T +39 392 47 80 530  
www.badsieess.it



# VON EYRL PROMENADE BEI KLOBENSTEIN UND LENGMOOS

## VON EYRL PROMENADE NEI PRESSI DI COLLALBO E LONGOMOSO

### VON EYRL PROMENADE IN KLOBENSTEIN AND LENGMOOS

Der Spaziergang beginnt am Bahnhof in Klobenstein. Links, ca. 100 m in Richtung Ortsmitte und vor der breiten Rampe (Stufen) links abbiegen (Weg Mark. 37). In der Siedlung rechts bis zum Waldrand, erneut rechts bis zur Weggabelung der Von Eyrl Promenade. Diese ist in einen unteren (Mark. 37) Abschnitt am Hangfuß und den oberen Teil mit Aussichtsplattformen (37A) gegliedert. Beide Wege können in Verbindung als Runde kombiniert werden. Am östlichen Ende Promenade steigt man zur Grundschule Lengmoos hinab. Hier kann man rechts zum Ortskern von Klobenstein spazieren, oder die Rundwanderung leicht links nach Lengmoos weiterführen. Vom Kirchplatz der Pfarrkirche in Lengmoos führt der breite Weg (Parschalkweg, Mark. 37B) leicht ansteigend bis zur Kreuzung mit dem Sallrainweg. Ab Wegkreuz über Gehsteig zur Hauptstraße und links bis zur Brücke der Rittner Bahn und zum Bahnhof.

La passeggiata ha inizio dalla stazione di Collalbo. Svoltate a sinistra e proseguite per ca. 100 m verso il centro del paese e quindi prendete nuovamente a sinistra prima della rampa (gradini – segnavia n° 37). Sempre in paese, girate a destra fino al margine del bosco, poi di nuovo a destra fino al bivio della Von Eyrl Promenade, che si suddivide in un tratto inferiore (segnavia n° 37) ai piedi del pendio e uno superiore con piattaforme panoramiche (37A). Entrambi i percorsi possono essere combinati ad anello. All'estremità orientale, scendete fino alla scuola elementare di Longomoso, dove potete proseguire a destra verso il centro di Collalbo oppure continuare l'escursione circolare a sinistra verso Longomoso. Dal sagrato della chiesa parrocchiale di Longomoso, l'ampio sentiero (via Parschalk, n° 37B) conduce in leggera salita all'incrocio con via Sallrain: imboccate il marciapiede fino alla strada principale e svoltate a sinistra fino al ponte del trenino del Renon e alla stazione.



OpenStreetMap®

This leisurely walk begins at Klobenstein station. Turn left after about 100 m towards the town centre and turn off to your left (trail no. 37) just before the wide ramp (steps). When you come to the houses, turn right, continue onwards to the edge of the wood, turn right again and follow the trail to the fork in the road leading to the Von Eyrl Promenade. This route is split into a lower section (trail no. 37) at the foot of the slope, and an upper section with viewing platforms (trail no. 37A); If you walk the route in a loop, you can combine both sections. At the eastern end of the promenade, descend to Lengmoos primary school. From here, you can either walk to the right, which will take you to the centre of Klobenstein, or continue along the loop route to the left, towards Lengmoos. When you come to Lengmoos church square, the wide trail (Parschalkweg, no. 37B) leads in a gentle ascent to the Sallrainweg crossroads. From the roadside cross, continue along the trail until you come to the main road and turn left to the Ritten railway station bridge and the train station.



- 1.7 km
- 70 m
- 70 m
- 0:45 h



24 > 37 > 37B (24 durch die Ortsmitte / attraverso il centro del paese / through the town centre  
Mit Rittner Bahn oder Linienbus Nr. 165 nach Klobenstein. Anfahrt mit PKW, Parkplatz Ritten Arena. Con il trenino del Renon o con il bus di linea n° 165 fino a Collalbo. Arrivo in auto, parcheggio della Ritten Arena. With the railway Ritten or bus no. 165 to Klobenstein. By car: Car park at the Ritten Arena.



Ganzjährig begehbar. Im Winter keine Schneeräumung. Itinerario percorribile tutto l'anno. In inverno, non è previsto lo sgombero della neve. Walkable year-round. This trail is not cleared in winter.

**Besonderheiten am Weg**

Der schwach geneigte Promenadenweg wurde von den Ordensleuten des nahen Pfarrwidums gerne als „Brevierweg“ genutzt, denn für sie bestand die Verpflichtung, zu den jeweiligen Tagzeiten zu beten. Das öffentliche Stundengebet hatte für die kirchlichen Amtsträger einen verpflichtenden Charakter. Ausgehend von Rom, verbreiteten sich handliche Kleinausgaben des Stundengebets – das “breviarium“. Die „Brevierpflicht“ brachte es mit sich, dass das Pflichtgebet nun unabhängig vom ursprünglichen Tageslauf und in einem einzigen „Durchlauf“ durchgeführt wurde.

**Particolarità lungo il percorso**

Questa passeggiata, in lieve pendenza, fungeva spesso da “sentiero del breviario” per i religiosi della vicina casa parrocchiale, che avevano l’obbligo di recitare la Liturgia delle ore. Da Roma si diffusero piccole edizioni tascabili, dette appunto “breviarium”. Tale rito prevedeva che il programma di preghiere fosse indipendente dalle attività quotidiane e venisse effettuato in un’unica fase.

**Interesting sights along the route**

The gently sloping route was formerly used as a “breviary trail” by the local congregation, obliged as they were to pray at proscribed hours of the day. The public liturgy of the hours was mandated by church officials, and small, pocket-sized editions of the liturgy – the “breviarium” – were sent out from Rome. The “breviary obligation” made a clear distinction between daily routine and time spent in prayer, which had to be absolved in a single session.



Die Tracht hat am Ritten eine lange Tradition, die bis heute von Vereinen und Organisationen gepflegt wird. Die Rittner Trachtensammlung in der Kommende Lengmoos bietet einen Einblick in über 130 Jahre Trachtengeschichte: Mai–Oktober, Mi. + Fr., 16–18 Uhr.



Sul Renon il costume tradizionale vanta una lunga tradizione, custodita ancora oggi da associazioni e organizzazioni. La collezione conservata nella Commenda di Longomoso offre una panoramica di oltre 130 anni di storia. Aperta da maggio a ottobre, me. e ve, dalle 16 alle 18.

Traditional clothing has always been a central part of life on the Ritten, and the custom is still upheld by associations and organisations to this day. The Ritten Museum of Traditional Costumes in the Commandery Lengmoos offers a fascinating insight in over 130 years of traditional clothing in this area. Open from May to October, Wed + Fri., 4 to 6 pm.





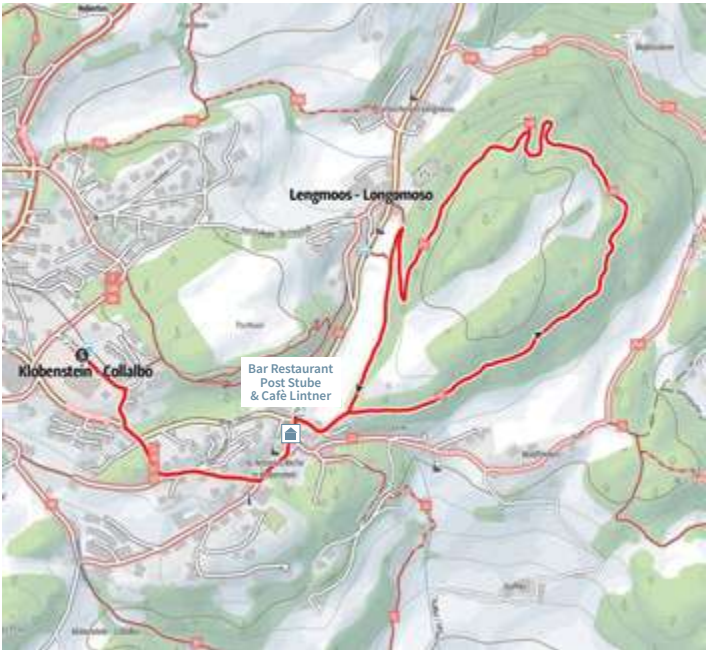
# DIE PROMENADE UM DEN „FENN“ IN KLOBENSTEIN

## LA PASSEGGIATA INTORNO AL “FENN” DI COLLALBO

### THE PROMENADE AROUND THE “FENN” IN KLOBENSTEIN

Eine schöne Promenade am Berg ist jene um den „Fenn“, zwischen Klobenstein und Lengmoos. Vom Bahnhof der Rittner Bahn folgt man links der Straße (Mark. Nr. 24) und gelangt in den Ortskern von Klobenstein und dann in östliche Richtung zum Parkplatz „Zentral“, bzw. der Bushaltestelle „Dorf“ (1.150 m). Hier beginnt der Aufstieg zur Fenn Promenade, die den östlich vorgelagerten Fennbühel umrundet. Beim Festplatz hält man sich rechts (Mark. Nr. 20) und folgt dem Weg bis zur Aussichtsplattform, die zum Verweilen einlädt. Eine Gedenktafel erinnert an die Eröffnung der Promenade im Jahr 1898. Im Halbschatten des Mischwaldes spaziert man auf eine Anhöhe mit Blick auf die Erdpyramiden. Der Weg quert die Böschung und mündet bei Lengmoos (1.160 m) beim Amtmann in den breiten Promenadenweg, der nach links in Richtung Klobenstein und von dort zum Bahnhof führt.

La passeggiata intorno al “Fenn”, tra Collalbo e Longomoso, è molto piacevole. Dalla stazione ferroviaria, seguendo la strada a sinistra (segnavia n° 24), raggiungete il centro di Collalbo e vi dirigete a est fino al parcheggio “Zentral” o alla fermata dell’autobus “Paese” (1.150 m), dove inizia la salita alla Fenn Promenade, intorno all’omonima collina. Al piazzale per le feste campestri, tenetevi sulla destra (segnavia n° 20) e seguite il sentiero fino alla piattaforma panoramica, che invita a soffermarsi. Una targa commemorativa ricorda l’inaugurazione del tracciato nel 1898. All’ombra del bosco misto, salite verso un’altura con vista sulle piramidi di terra. Il sentiero attraversa la scarpata e sfocia sulla passeggiata (1.160 m) nei pressi del Amtmann a Longomoso, che conduce a sinistra in direzione di Collalbo e da lì alla stazione ferroviaria.



OpenStreetMap®

The Fenn Promenade from Klobenstein to Lengmoos is an incredibly beautiful mountain walk. From the Ritten railway station, take the road to the left (trail no. 24) to the centre of Klobenstein, and then walk eastward to the “Zentral” car park or the “Dorf” bus stop (1,150 m), where the ascent to the Fenn promenade begins. The route circles around the Fennbühel hill to the east. When you come to the festival field, keep to your right (trail no. 20) and continue onwards until you come to the viewing platform, a wonderful spot to stop off for a breather. A plaque at this platform commemorates the opening of the promenade in 1898. Continuing onwards, in the shade of mixed woodland, you come to a hill with a view over the earth pyramids. The trail then crosses the slope and merges with the wide promenade trail at Lengmoos (1,160 m) at the Amtmann, which leads left towards Klobenstein and, from there, to the station.



↔ 4 km

↗ 100 m

↘ 100 m

🕒 1:15 h



24 > 20



Mit Rittner Bahn oder Linienbus Nr. 165 nach Klobenstein. Anfahrt mit PKW, Parkplatz Ritten Arena. Con il trenino del Renon o il bus di linea n° 165 fino a Collalbo. Arrivo in auto, parcheggio della Ritten Arena. Railway Ritten or bus no. 165 to Klobenstein. By car: Car park at the Ritten Arena.



Ganzjährig begehbar. Im Winter gespurt. Itinerario percorribile tutto l'anno, battuto in inverno. Walkable year-round. Groomed in winter.

Besonderheiten am Weg

Übersetzung der Inschrift der Gedenktafel: Dieses Werk ließ der Verschönerungsverein des Ortes Klobenstein durchführen durch die Großzügigkeit des Deutschen Ordens und anderer Besitzer dieses Waldes, durch die Unterstützung jener Familien, die hier des Sommers Hitze entfliehen und aller spendablen Bürger. Im Jahre des Herrn 1898, nämlich im 50. Jahr der glücklichen Regierung von Franz Joseph I. **Kommende Lengmoos:** Die Kommende des Deutschen Ordens geht zurück auf ein bereits vor 1211 bestehendes (seit 1235 vom Deutschen Orden geführtes) Hospiz. Es stand an der Passhöhe (St. Ulrichs-Pass) jenes Abschnitts des Brennerwegs, der als „Kaiserstraße“ in die Geschichte eingegangen ist und bis ins späte Mittelalter zwischen Kollmann und Bozen über den Ritten verlief.

Particolarità lungo il percorso

Traduzione dell’iscrizione sulla targa commemorativa: “Quest’opera è stata realizzata dall’Associazione per la valorizzazione di Collalbo, grazie alla generosità dell’Ordine Teutonico e degli altri proprietari di questo bosco, al sostegno delle famiglie che qui sfuggono alla calura estiva e di tutti i generosi cittadini. Nell’anno del Signore 1898, ossia nel 50° anno del felice regno di Francesco Giuseppe I”. **Commenda di Longomoso:** la Commenda dell’Ordine Teutonico, risalente a prima del 1211 (gestita dall’Ordine Teutonico dal 1235), sorgeva all’altezza del passo St. Ulrich, sul tratto della strada del Brennero passato alla storia come “via imperiale”, che fino al tardo Medioevo correva tra Colma e Bolzano, passando per il Renon.

Interesting sights along the route

Translation of the inscription on the commemorative plaque: This work was carried out by the Enhancement Association of Klobenstein, through the generosity of the Teutonic Order and other owners of this forestland, the support of the families who take refuge from the heat of summer here, and all munificent citizens. In the Year of our Lord 1898, namely the 50th year of the happy reign of Franz Joseph I. **Commandery Lengmoos:** The Commandery of the Teutonic Order was, a hospice which dated back to before 1211. It stood at the top of the St. Ulrich Pass on the section of the Brenner Trail which has gone down in history as the “Kaiserstrasse” (Imperial Road) and which, until the Middle Ages, linked Kollmann and Bozen via the Ritten.



Kommende Lengmoos: Offen zur Besichtigung - Mi. + Fr. von 16.00 bis 18.00 Uhr von Mai bis Anfang November. Veranstaltungen am Abend.  
Commenda di Longomoso: aperta al pubblico da maggio a inizio novembre, me. e ve., dalle 16 alle 18. Eventi serali.  
Commandery Lengmoos: Open to the public from May until the beginning of November, Wed. + Fri. from 4 to 6 pm. Evening events.



Die „romantische“ Seite der Fenn Promenade  
Il lato “romantico” della Fenn Promenade  
The “romantic” side of the Fenn Promenade

BAR RESTAURANT POST STUBE & CAFÈ LINTNER

Direkt am Panoramaweg zu den Erdpfunden im Herzen von Klobenstein gelegen. Genießen Sie Ihr Essen in der „Post Stube“ oder auf der Sonnenterrasse. Tägliche frische, hausgemachte Köstlichkeiten sowie Kuchen und Mehlspeisen von der Konditorei Lintner.  
Situato sul sentiero panoramico delle piramidi di terra, nel cuore di Collalbo. Godetevi le specialità locali o dolci della pasticceria Lintner nella “Post Stube” oppure sulla nostra terrazza.  
Located on the panoramic path of the earth pyramids, in the heart of Collalbo. Enjoy local dishes or sweets from the patisserie Lintner in the “Post Stube” or on our sunny terrace.



Fam. Senn  
Dorf 8 Paese  
39054 Klobenstein / Collalbo  
T +39 0471 356 127  
www.bemelmans.com



ÜBER DIE OBERINNER WIESEN  
AUF „DIE SCHIAN“

OLTRE I PRATI DI AUNA DI SOPRA  
A “DIE SCHIAN”

OVER THE OBERINN MEADOWS  
TO “DIE SCHIAN”

In Oberinn (1.300 m) bei der St.-Leonhard-Kirche biegt man rechts in den Wanderweg (Mark. Nr. 4A) ab und steigt bis zum Burgerhof hinauf. Rechts entlang der Hofzufahrt und links abbiegen. Rechts biegt der Weg (Mark. 4A) zum Pfurflerhof ab. Nun bergwärts (Mark. Nr. 4) durch die Oberinner Wiesen bis zum Sattel des Rosswagens (1.700 m). Der Almweg (Mark. Nr. 4) führt zum Bildstock „Auf der Schian“ (1.924 m) bei dem sich ein sagenhaftes Panorama eröffnet. Abstieg (Mark. Nr. 1) nach Pemmern (1.500 m) und auf Gehsteig für ca. 600 m bis zur „Tann“. Etwas unterhalb steigt man rechts in den Wanderweg ein (Mark. Nr. 1 und Nr. 6). Nach 600 m bleibt man rechts und wandert (Mark. Nr. 6) bis nach Riggermoos. In Riggermoos biegt man nach rechts (Mark. Nr. 17), vorbei am Bildstock, über Wiesen und Wälder durch den Emmersbach. Nun in westliche Richtung bis nach Oberinn.

Ad Auna di Sopra (1.300 m), nei pressi della Chiesa di S. Leonardo, svoltate a destra (segnavia n° 4A) e salite fino al Burgerhof. Prendete a destra lungo la via di accesso al maso, poi a sinistra e nuovamente a destra (segnavia 4A) in direzione del Pfurflerhof. Proseguite in salita (segnavia n° 4) attraverso i prati fino alla sella Rosswagen (1.700 m). Il sentiero alpino (segnavia n° 4) conduce al capitello “Auf der Schian” (1.924 m), dove si schiude uno splendido panorama. Scendete (sentiero n° 1) a Pemmern (1.500 m) e continuate sul marciapiede per circa 600 m fino a “Tann”. Poco sotto, piegate a destra (segnavia n° 1 e n° 6) e, dopo 600 m, mantenete la destra e andate avanti (segnavia n° 6) fino a Riggermoos, dove svoltate nuovamente a destra (segnavia n° 17), oltrepassate il capitello e attraversate prati, boschi e Rio Emmer. Procedete verso ovest fino ad Auna di Sopra.



At the St. Leonhard Church in Oberinn (1,300 m), turn right onto trail no. 4A and hike uphill to the Burgerhof farm. Turn right along the farm access roads, and then turn off to the left and the right again along trail 4A to the Pfurflerhof farm. Proceed uphill (trail no. 4) through the Oberinn meadows until you come to the Rosswagen saddle (1,700 m). The mountain pasture trail (trail no. 4) leads to the “Auf der Schian” roadside shrine (1,9124 m) with its magnificent views. Descend along trail no. 1 to Pemmern (1,500 m) and walk along the road for around 600 m until you come to Tann. Slightly below Tann, enter the hiking trail on the right (trail no. 1). After 600 m, keep to your right and continue along trail no. 6 to Riggermoos. Turn right at Riggermoos onto trail no. 17, walk past the roadside shrine, through meadows, woods and the Emmersbach river. Now head west towards Oberinn.

↔ 14,4 km

↗ 720 m

↘ 720 m

🕒 5 h

4A > 4 > 1 > 6 > 17

📍

Mit Bahn oder Bus 165 nach Klobenstein, Bus Nr. 167 nach Oberinn. Mit PKW nach Oberinn, Parkplatz im Ort. In treno o bus n° 165 fino a Collalbo, bus n° 167 per Auna di Sopra. In auto fino ad Auna di Sopra, parcheggio in paese. By train or bus no. 165 to Klobenstein, bus no. 167 to Oberinn. By car to Oberinn: Car park in the village.

❄️

Diese Wanderung ist von April bis November begehbar. Itinerario percorribile da aprile a novembre. This route is walkable from April to November.

71

Besonderheiten am Weg

Am Rosswagen und in dessen unmittelbarer Nähe befinden sich drei kleine Moore (Rosswagenmoor, Klee bachmoor, Gassermoor), die als Biotope im großflächigen **Landschaftsschutzgebiet Rittner Horn** ausgewiesen sind. Immer wieder trifft man am Ritten auf Feuchtgebiete. Die Seen, Weiher und Moore bieten einen geschützten Lebensraum für einen Artenreichtum an Pflanzen und Tieren. Rittens Biotope sind nicht nur wegen der Ruhe, sondern vor allem wegen ihrer beeindruckenden Schönheit an besonderen Pflanzen und Kleingetieren ein beliebtes Ausflugsziel für Naturliebhaber.

Particolarità lungo il percorso

Il Rosswagen e le sue immediate vicinanze vantano tre piccole torbiere (Rosswagenmoor, Klee bachmoor, Gassermoor), designate come biotopi all’interno della grande **zona di tutela paesaggistica del Corno del Renon**. Le aree palustri sono un elemento ricorrente sul Renon. Laghi, stagni e torbiere costituiscono un habitat protetto per un gran numero di specie vegetali e animali. Qui, i biotopi sono una meta molto amata dai naturalisti, non solo per la loro quiete, ma soprattutto per l’incredibile bellezza di piante particolari e piccoli animali.

Interesting sights along the route

The Rosswagen and its immediate surroundings are home to three small moors (the Rosswagenmoor, the Klee bachmoor and the Gassermoor), which are designated biotopes in the **vast protected area of the Rittner Horn**. You will come across a considerable amount of marshy land on the Ritten, and the lakes, ponds and moor provide a sheltered habitat for a wide variety of plant and animal life. With their peaceful tranquillity and the beauty of their rare plant and animal species, the biotopes of the Ritten are a popular destination for nature enthusiasts.



Um die Kirche in Oberinn ist eine Leonhardskette gespannt  
La Chiesa di Auna di Sopra è circondata dalla catena di S. Leonardo.  
A St. Leonhard’s chain encircles the church in Oberinn.



Blick von den Oberinner Wiesen auf den Rosengarten  
Vista dai prati di Auna di Sopra sul Catinaccio  
View of the Rosengarten from the Oberinn meadows

Sommerfrische für die Kuh auf den Almwiesen des Rittner Horns  
Villeggiatura estiva per la mucca sugli alpeggi del Corno del Renon  
Summer holidays for the cow on the alpine meadows of the Rittner Horn





# VON PEMMERN ÜBER DEN „HIRTENSTEIG“ ZUR TANN

## DA PEMMERN A TANN SULL “HIRTENSTEIG”

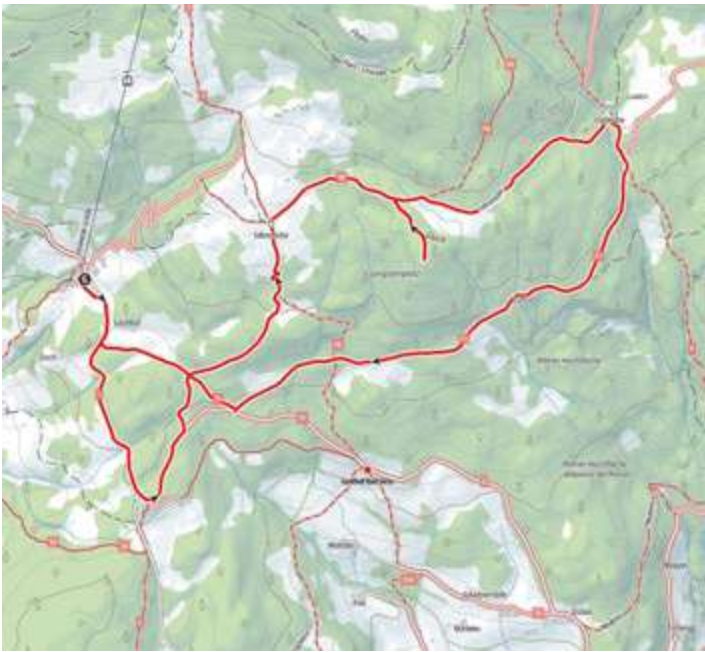
## FROM PEMMERN TO TANN ON THE “HIRTENSTEIG” TRAIL



Die Wanderung beginnt an der Talstation in Pemmern. Man folgt der Markierung Nr. 1 für etwa 600 m bis zur „Tann“ (Bushaltestelle). Der „Hirtensteig“ (Symbol) folgt der Forststraße (Mark. Nr. 27) in den Wald und zweigt nach 400 m links (Mark. Nr. 1A) ab. Der Steig führt mäßig steil durch den Wald bis zu den Almwiesen der Saltner Hütte. Rechts über den Almweg (Mark. Nr. 9A) und bald darauf nach rechts auf eine lichte Waldkuppe, dem sogenannten „Gleck“. Ruhebänke laden hier zur Rast ein. Rückweg erfolgt entlang der Aufstiegsroute, oder man wandert vom Gleck am Forstweg, etwa 1 km in östliche Richtung zum Loden. Hier trifft man auf den Wanderweg Nr. 27, der nach rechts (ca. 2,5 km, ½ Stunde) bis zur Wegkreuzung auf Weg Nr. 24 führt. Man biegt rechts in den Weg Nr. 24 (quert den Aufstiegsweg) und wandert durch den Wald und zum Parkplatz nach Pemmern.

L'escursione a inizio alla stazione a valle di Pemmern. Seguite il segnavia n° 1 per circa 600 m fino a “Tann” (fermata dell'autobus). Il sentiero “Hirtensteig” (simbolo) segue la strada forestale (segnavia n° 27) nel bosco e, dopo 400 m, si dirama a sinistra (segnavia n° 1A), conducendo in moderata pendenza attraverso il bosco fino ai prati della baita Saltner Hütte. Svoltate a destra (segnavia n° 9A) e, poco dopo, nuovamente a destra su una rada cresta boschiva, detta “Gleck”. Le panchine invitano a fare una sosta. Ritorno sullo stesso percorso dell'andata o dal Gleck lungo il

sentiero forestale per circa 1 km in direzione est fino al Loden. Qui il n° 27 a destra (circa 2,5 km, ½ ora) conduce al bivio con il n° 24, che imboccate a destra (incrociando il sentiero della salita), attraversando il bosco fino al parcheggio di Pemmern.



OpenStreetMap®

This walk begins at the Pemmern valley station. Follow trail no. 1 for around 600 m until you come to Tann (bus stop). The “Hirtensteig” (symbol) leads along the forest trail (no. 27) into the wood and, after 400 m, branches off to the left onto trail no. 1A. An ascent then takes you through fairly steep forest land to the mountain meadows of the Saltner Hütte hut. Follow mountain trail 9A and, soon after, turn to your right onto a bare forest crest known as the “Gleck,” where you will find benches to stop off for a rest. Take the same route to return or, alternatively, hike back towards the east from the Gleck along the forest trail for about 1 km towards Loden. From here, take trail no 27 to the right and continue onwards for approx. 2.5 km (half an hour) to the crossroads with trail no. 24. Turn right onto trail no. 24, which crosses the ascent route, and hike through the forest and on to Pemmern car park.



8 km

250 m

250 m

2:30 h



1 > 27 > 1A >  > 9A (+ 27 Abstiegsvariante / Variante in discesa / Alternative descent)



Linienbus Nr. 166 von Klobenstein. Anfahrt mit PKW bis Parkplatz Pemmern (kostenpflichtig). Bus di linea n° 166 da Collalbo. Arrivo in auto al parcheggio Pemmern (a pagamento). Bus no. 166 from Klobenstein. Driving: Car park at Pemmern (paid car park)



Diese Wanderung ist ab Mai bis November begehbar. Itinerario percorribile da maggio a novembre. This route is walkable from May to November.

Besonderheiten am Weg

Als eine der größten Gemeinschaftsalmen Europas ist die **Rittner Alm** mit ihrem 360° Panorama, auch über die Almsaison hinaus, beliebt. Viele wissen nur wenig über die historischen Zusammenhänge, die landwirtschaftliche und landschaftspflegende Bedeutung der Almwirtschaft. Dadurch könnte ein wichtiger Teil der Geschichte verlorengehen. Das Projekt **Themenweg „Hirtensteig“** setzt genau an dieser Stelle an. Der Themenweg „Hirtensteig“ bringt an fünf Stationen das Leben der Hirten, des Viehs und die Besonderheiten einer der größten Gemeinschaftsalmen Europas näher - nicht nur heute, sondern auch aus weit zurückliegender Vergangenheit.

Particolarità lungo il percorso

Essendo uno dei più estesi alpeggi condivisi d'Europa, la “Rittner Alm” (alpe del Renon), con il suo panorama a 360°, è molto frequentato anche oltre la stagione del pascolo. Sono in pochi a conoscere i legami storici e l'importanza dell'alpicoltura, tanto che una parte importante della sua storia potrebbe andare perduta. Il progetto del **sentiero tematico “Hirtensteig”** tratta proprio questo argomento, offrendo una panoramica sulla vita dei pastori, del bestiame e sulle particolarità di uno dei più estesi alpeggi condivisi d'Europa - non solo ai giorni nostri, ma anche nel lontano passato.

Interesting sights along the route

As one of Europe's largest communal alpine pastures, the “Rittner Alm” (Ritten alp), with its 360° panoramic views, is a popular destination even outwith the pasture season. As s few people are aware of the importance of Alpine farming throughout history, or of its significance in terms of both agriculture and landscape conservation, an important chapter of history is at risk of fading from memory. The “**Hirtensteig**” (shepherds' trail) project was conceived for this very reason. The “Hirtensteig” illustrates the contemporary and historical life of the cowherds, the cattle, and the peculiarities of one of the largest communal pastures in Europe in five stations.



Der Rückweg über den breiten Weg zur Försterhütte am landschaftlich schönen Loden ist sehr lohnend.  
Il ritorno sull'ampio sentiero, che costeggia la baita del guardaboschi nei pressi del panoramico Loden, è molto piacevole.  
The return route on the wide trail to the foresters' hut on the picturesque Loden is particularly beautiful.



Stationen des Hirtensteigs  
Stazioni lungo l'Hirtensteig  
Stations of the Hirtensteig



# SÜDTIROLER HIMMELSTOUR: SOMMER-PREMIUM-WEG

## CIELORONDA, IL SENTIERO ESTIVO PREMIUM

### SOUTH TYROLEAN SKY TOUR (HIMMELSTOUR): PREMIUM SUMMER ROUTE

Die Rundwanderung beginnt an der Bergstation und führt zum Unterhornhaus und zur Feltuner Hütte. Hier zweigt der Steig Nr. 2A nach Westen ab und quert die Almwiesen bis zum bewaldeten Taleinschnitt. Nach dem Bach gelangt man zur Kreuzung mit Weg Nr. 2. Nach rechts über Almwiesen bis zu einer Almhütte und weiter auf Forstweg (Mark. Nr. 2) bis zum Rittner Horn (2.260 m). An der Ostseite des Schutzhauses führt der Weg Nr. 4 in Serpentina in nördliche Richtung bis zur Platzer Alm hinab. Am „Magischen Platz im Pfannenstiel“ vorbei, verläuft der Forstweg (Mark. Nr. 4) über Almflächen bis man auf Weg Nr. 15 trifft, der zum Unterhornhaus (2.029 m) führt. Der letzte Abschnitt der Wanderung verläuft am Panoramarundweg und führt auf einem breiten Steig an der Ostseite der Schwarzseepitze, vorbei am Dolomitoskop und Runden Tisch, bis zur Bergstation der Kabinenbahn.

L'escursione circolare ha inizio dalla stazione a monte e conduce al Rifugio Corno di Sotto e alla Baita Feltuner, dove il sentiero n° 2A si dirama verso ovest e attraversa i prati fino al solco vallivo nel bosco. Dopo il ruscello, raggiungete il bivio con il n° 2, svoltate a destra sui prati fino a una malga e proseguite sulla strada forestale (segnavia n° 2) fino al Corno del Renon (2.260 m). Sul lato est del rifugio, il n° 4 scende a serpentina in direzione nord fino a Malga Platzer. Superato il "luogo magico del Pfannenstiel", (segnavia n° 4) attraversate i pascoli fino a incontrare il n° 15, che conduce al Rifugio Corno di Sotto (2.029 m). L'ultimo tratto dell'escursione si snoda lungo il sentiero circolare panoramico e sbocca su un ampio tracciato sul versante est della Cima Lago Nero, costeggiando il Dolomitoskop e la Tavola Rotonda, fino alla stazione a monte della funivia.



OpenStreetMap®

This loop route begins at the mountain station and leads on to the Unterhornhaus and the Feltuner Hütte mountain huts, where trail no. 2A branches off to the west and crosses Alpine meadows to a woody valley. After the river, you will come to a fork and trail no. 2. Turn right, cross the Alpine meadows and continue onwards to an Alpine hut. From here, proceed along the forest trail (trail no. 2) to the Rittner Horn (2,260 m). On the eastern side of the mountain refuge hut, trail no. 4 leads in a snaking northward route down to the Platzer Alm. After you pass the “Magischen Platz im Pfannenstiel” (Magical Spot in Pfannenstiel), forest trail no. 4 leads across Alpine pastures and meets with trail no. 15, which leads to the Unterhornhaus (2,029 m). The final stretch of the hike leads along the panoramic loop route on a wide trail on the eastern side of the Schwarzseepitze, past the Dolomitoskop and the Round Table and on to the cable car mountain station.



↔ 15,2 km

↗ 570 m

↘ 570 m

🕒 5 h



> 19 > 2A > 2 > 4 > 15 > 9 > 🏠



Linienbus Nr. 166 von Klobenstein.  
Anfahrt mit PKW bis Parkplatz Pemern.  
Bus di linea n° 166 da Collalbo.  
Arrivo in auto al parcheggio Pemern.  
Bus no. 166 from Klobenstein.  
By car: Car park at Pemern.



Mai bis November begehbar.  
Im Winter „Winter-Premium-Weg“.  
Itinerario percorribile da maggio a novembre.  
In inverno, “Sentiero invernale premium”.  
Walkable from May to November.  
In winter, “Premium winter trail”.

Besonderheiten am Weg

Runder Tisch und Dolomitoskop, Alpinsteingarten beim Unterhorn. Latschenölbrennerei, Schautafeln zu Zirm und Latsche, Rittner Horn mit Blick auf über vierzig 3.000er Gipfel.

Familienwanderung „Die sagenhafte Welt des Toni“: Die natürlich gestalteten und sanft in die Landschaft eingebetteten Erlebnisstationen lassen Kinder und Erwachsenen in die Natur eintauchen. Spielerisch werden sie hingeführt zur Natur, zur Landschaft und zum freien Spiel. Toni, der Adler, hilft den Blick zu schärfen, den Horizont im wahrsten Sinne des Wortes zu weiten und vermittelt Kultur.

Particolarità lungo il percorso

Tavola Rotonda, Dolomitoskop e giardino roccioso nei pressi del Corno di Sotto. Distilleria d'olio di pino mugo, bacheche informative su pino mugo e cembro. Corno del Renon con panorama mozzafiato su oltre quaranta cime di 3.000 m.

Escursione per famiglie “Il mondo favoloso di Toni”: alle stazioni-avventura, progettate con materiali naturali e inserite rispettosamente nel paesaggio, bambini e adulti possono immergersi in modo ludico nella natura, nel paesaggio e nel gioco. Oltre a fornirvi informazioni culturali, l'aquila Toni vi aiuta ad affinare la vista e ad ampliare gli orizzonti nel vero senso della parola.

Interesting sights along the route

Round Table and the Dolomitoskop, alpine rock garden at the Unterhornhaus. A mountain pine oil distillery, information panels themed around pine and mountain pine, the Rittner Horn with its views of over forty three-thousanders.

Family trail “The Fabulous World of Toni”: The adventure stations along this route provide children and adults alike with a opportunity to immerse themselves in nature while having fun, testing the skills and enjoying the landscape. These stations are built in natural materials and slot unobtrusively into the surrounding landscape. Toni the eagle imparts a wealth of wisdom as he helps visitors to sharpen their eyes and broaden their horizons, in the truest sense of the words.



Kürzere Variante: „Panoramaweg“ bis zum Runden Tisch und Weg Nr. 9. Hier links am Erlebnisweg für Kinder „Die sagenhafte Welt des Toni“ bis zur Schwarzseespitze.

Variante più breve: “Sentiero panoramico” fino alla Tavola Rotonda e itinerario n° 9, dove si svolta a sinistra sul percorso avventura per bambini “Il mondo favoloso di Toni” fino alla Cima Lago Nero.

Shorter alternative: The “Panoramaweg” (panoramic trail) to the Round Table and trail no. 9, where you turn off to the left for the children’s adventure trail “The Fabulous World of Toni” to the Schwarzseespitze.



Wandern mit faszinierendem Ausblick  
Escursione con vista incantevole  
Hiking with mesmerising views

FELTUNER HÜTTE

Die Feltuner Hütte auf 2.046 m, direkt am Fuße des Rittner Horns gelegen, leicht erreichbar und der ideale Treffpunkt um die Seele mit köstlichen Gaumenfreuden zu verwöhnen. Nicht nur bei einem einheimischen Gericht, sondern auch bei ihrer umfangreichen Wein- karte kannst du den Tag genießen. Ruhetag: Nebensaison Dienstag

La Feltuner Hütte, situata ai piedi del Corno del Renon a un’altitudine di 2.046 m, è facile da raggiungere, oltre che il punto d’incontro ideale per abbandonarsi alle delizie culinarie. Godetevi la giornata assaporando un piatto locale, abbinato a uno dei vini della fornitissima carta. Giorno di riposo in bassa stagione: martedì.

The Feltuner Hütte mountain hut is located at the foot of the Rittner Horn, at an altitude of, at 2,046 m. It is easily accessible, and is the ideal venue if you want to treat your palate to the best of cuisine. Enjoy a fabulous day of local delicacies and an extensive wine list. Closed on Tuesdays in low season.

FELTUNER  
Hütte

ENJOY · FOOD · WINE · VIEW

www.feltunerhuette.it



HÖCHSTE JAHRESZEIT,  
BEI UNS  
VORBEIZUSCHNEIEN

È IL MOMENTO GIUSTO  
PER TUFFARVI NELLA NEVE

THE BEST TIME OF YEAR  
TO SNOW INTO

Die wunderbare Bergwelt entdecken, durch verschneite Wälder und über glitzernde Almwiesen wandern – auch bei Minusgraden hat der Ritten eine ganze Menge Pluspunkte. Italiens 1. Winter-Premium-Weg auf dem Rittner Horn bietet einen faszinierenden 360° Blick auf verschneite Bergspitzen. Genussvolle Einkehrstationen laden zum Ausruhen und Aufwärmen ein. Auch Spaziergänger und Winterwanderer, die es nicht ganz so hoch treibt, kommen auf unseren Promenaden und Winterwanderwegen auf ihre Kosten.

Venite a scoprire il meraviglioso mondo delle montagne, passeggiando tra boschi innevati e scintillanti prati alpini: il Renon ha tanto da offrire anche a “basse temperature”. Il 1° sentiero invernale premium d'Italia sul Corno del Renon schiude una straordinaria vista a 360° sulle cime innevate. Deliziosi punti di ristoro invitano a rifocillarsi e riscaldarsi. Anche escursionisti e amanti delle passeggiate invernali che non gradiscono l'alta quota, possono godersi in tutta tranquillità i meravigliosi sentieri.

Explore the magnificent mountains, hike through snow-bedecked forests and across the shimmering Alpine meadows – even when the temperatures are in the minus figures, the Ritten has got so much to offer. Italy's first premium trail on the Rittner Horn boasts spectacular 2260° views of snow-blanketed mountain peaks. Restaurants and mountain taverns welcome you in to rest and warm up. Walkers and winter hikers who prefer not to head up to dizzying heights will also find everything they could wish for along our promenades and winter hiking trails.



## AN DIE PEDALE, FERTIG, LOS! IN SELLA, PRONTI, VIA! PEDALLING OFF AND AWAY!

Ob leichte Tour oder mittelschwieriger Trail, auf dem Sonnenplateau findet jeder Biker sein Paradies. Genuss-Biken in frischer Bergluft, herrlicher Natur und mit atemberaubendem Panoramablick. Eine Pocket Card mit den Streckenbeschreibungen gibt's in den Tourismusbüros.

Che si tratti di un tour facile o di un percorso moderatamente difficile, sul nostro altopiano soleggiato ogni ciclista troverà pane per i suoi denti, insieme al piacere di pedalare avvolti dall'aria fresca di montagna e dalla natura meravigliosa con viste panoramiche mozzafiato. Presso gli uffici turistici è disponibile una cartina tascabile con la descrizione dei percorsi.

The sunny plateau is an out-and-out paradise for cyclists looking for easy to moderately challenging trails: Beautiful routes with fresh mountain air, spectacular countryside and breathtaking panoramic views. A pocket map with route descriptions is available in the tourist offices.



Mehr Infos zum Mountainbiken am Ritten  
Ulteriori informazioni relative alla mountain-bike sul Renon  
Find out more about mountain biking on the Ritten  
[ritten.com/MTB](http://ritten.com/MTB)

## ES LÄUFT. ZIEMLICH GUT. UNA CORSA VERSO IL CIELO UP AND RUNNING



Beim Laufen abschalten und das Naturpanorama genießen. Die Lungen mit frischer Bergluft füllen und über weiche Waldböden, einladende Forstwege oder traumhafte Promenaden joggen – das macht glücklich. Eine Pocket Card mit den Streckenbeschreibungen gibt's in den Tourismusbüros.

Durante la corsa, staccate la spina e godetevi il panorama. Riempite i polmoni con l'aria fresca di montagna e fate jogging sul morbido suolo forestale, su invitanti sentieri boschivi o passeggiate da sogno, vere e proprie fonti di gioia. Presso gli uffici turistici è disponibile una cartina tascabile con la descrizione dei percorsi.

Head out on a run, switch off, and enjoy the beauty of your surroundings. Breathe in a lungful of fresh mountain air as you jog along soft forest trails, alluring woodland paths and spectacular promenades – it can't fail to bring joy! A pocket map with route descriptions is available in the tourist offices.



Mehr Infos zum Laufen am Ritten  
Maggiori informazioni relative alla corsa sul Renon  
Find out more about running on the Ritten  
[ritten.com/Run](http://ritten.com/Run)





**RITTEN  
RENON**

mugele's brand identity

DER RITTEN IST DAS SONNEN-  
PLATEAU IN SÜDTIROL, AN DEM  
ERHOLUNGSSUCHEnde KÖRPER-  
LICHE, GEISTIGE UND SOZIALE  
VITALITÄT FINDEN.

IL RENON È L'ALTIPIANO DEL SOLE  
IN ALTO ADIGE, DOVE TROVARE  
RIGENERAZIONE PER IL CORPO,  
PER LA MENTE E VITALITÀ SOCIALE.

THE RITTEN IS THE SUNNY  
PLATEAU IN SOUTH TYROL FOR  
ALL THOSE SEEKING RELAXATION,  
AS UP HERE THEY FIND PHYSICAL,  
MENTAL AND SOCIAL VITALITY.

© TOURISMUSVEREIN RITTEN  
ASSOCIAZIONE TURISTICA RENON  
TOURIST OFFICE RITTEN

Dorfstrasse 5 Via Paese  
I-39054 Klobenstein, Ritten / Collalbo, Renon (BZ)  
T. +39 0471 356 100  
T. +39 0471 345 245  
info@ritten.com / info@renon.com  
www.ritten.com / www.renon.com



PARTNER

